

FESTOOL

MAGAZINE.

LE NUMÉRO ANNIVERSAIRE



VOS HISTOIRES
NOTRE HISTOIRE

100

1925 — 2025

Inspiré par les
artisans depuis
100 ans

Nous vous
remercions !

1921
2021

SOMMAIRE

100
1925 — 2025

03

04

Focus

FESTOOL FÊTE SES 100 ANS

L'histoire de notre famille et notre entreprise de leurs débuts à aujourd'hui.

14

Un regard Festool

PROJECTION DANS L'AVENIR

Nous faisons tout pour vous permettre d'aller plus loin. Telle est notre démarche.

20

Outils

LA CAISSE LA PLUS GÉNIALE DU MONDE

Le Systainer a véritablement révolutionné le monde de l'artisanat.

22

Inspiration & Projet

DOMINO EFFECT

Le système DOMINO redéfinit l'assemblage du bois pour les menuisiers et les ébénistes.

28

100 ans

LA SCIE

Conçues par des professionnels pour des professionnels : les scies de Festool ont leur propre famille et une histoire hors du commun.

38

Outils

ALWAYS ON

Plus de lumière pour une meilleure visibilité. Partout et à tout moment. Avec nos lampes SYSLITE.

40

100 ans

DES PIONNIERS DE L'ASPIRATION DES POUSSIÈRES

Aucun fabricant d'outils ne s'est consacré aussi résolument que Festool aux technologies d'aspiration.

46

Favoris

FESTOOL SPOTLIGHTS

Des experts présentent leurs favoris et plusieurs nouveautés.

50

100 ans

DES LÉGENDES VIVANTES

Les success stories de la première ponceuse vibrante et e la révolutionnaire ROTEX.

56

Outils

INSÉRER LA BATTERIE, ALLUMER L'ÉCLAIRAGE

La nouvelle ponceuse excentrique ETSC 2 combine la puissance du 18 V avec un anneau LED.

60

Témoignage

KREATIVA SNICKARE

En Suède, les artisans travaillent dehors par tous les temps, et de préférence avec des outils sans fil.

74

Inspiration

FUTURE TALENTS

Les artisans de demain font la démonstration de leur savoir-faire aux EuroSkills et aux WorldSkills.

76

Look Ahead

NEXT 100

Pleins d'élan et à vos côtés : en route pour les 100 prochaines années !

82

Mentions légales



100

1925 — 2025

Notre histoire est celle d'une famille et d'une entreprise pleines de dynamisme et d'inventivité. L'histoire d'une réussite qui n'aurait pas été possible sans notre grande passion pour l'artisanat. Rendre votre travail quotidien avec nos outils à la fois plus simple, plus efficace et plus sûr : telle est l'ambition qui nous anime jusqu'à ce jour depuis 1925, année de fondation de l'entreprise. Et c'est même ambition qui nous permet d'aller de l'avant.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Festool**

→ Dès ses premières années, l'entreprise d'Esslingen connaît un succès fulgurant et ne cesse de croître. Une réussite à laquelle les collaborateurs contribuent largement.



1925-1950

Des fondateurs courageux animés par un esprit pionnier

Les années 1920 ne sont pas vraiment propices à la fondation d'une entreprise : la situation politique est instable, tandis que l'économie connaît une évolution en dents de scie. Albert Fezer et Gottlieb Stoll décident tout de même de se lancer. Nous sommes en 1925, dans la ville d'Esslingen am Neckar. C'est là que voit le jour l'entreprise Fezer & Stoll, future Festo puis Festool. Dès le début, les pionniers se donnent pour mission de faciliter le travail des artisans : avec d'excellents outils électroportatifs qui offrent une grande souplesse d'utilisation et que l'on peut emporter partout où l'on a besoin d'eux.

05



DES HOMMES QUI DIRIGENT ET DES FEMMES QUI GÈRENT

Festo est une entreprise familiale performante, dirigée par Gottlieb Stoll et ses deux fils, Kurt et Wilfried, qui bénéficie par la suite du soutien crucial de Peter Maier, le beau-fils du fondateur. Mais ce n'est là qu'une partie de la vérité. Car en réalité, Berta Stoll joue un rôle essentiel à titre d'épouse, mère et co-entrepreneuse, et s'investit sans relâche. Rétrospectivement, il n'est donc pas surprenant que sa fille Gerda Maier-Stoll, puis sa petite-fille Barbara Austel, contribuent elles aussi par la suite à façonner l'évolution de Festool. **Rendez-vous à la page 13 pour en savoir plus sur elles.**



« Il n'y avait pas vraiment de raison justifiant cette aventure risquée. Mais il y avait une profonde aspiration : devenir indépendants ! »

Gottlieb Stoll, 1962



☞ L'outil se déplace jusqu'à la pièce : en 1930, Fezer & Stoll lance sur le marché la SB126, première scie circulaire portative.

1925



↳ Le développement de la première ponceuse vibrante au monde avec aspiration des poussières, dans les années 1960, constitue un grand jalon. Et ce, pour la clientèle comme pour l'entreprise.



ELLE VIBRE ET FAIT VIBRER : LA PONCEUSE VIBRANTE

La ponceuse vibrante fait partie des incontournables pour le travail du bois. Festool, ou Festo à l'époque, la lance sur le marché sous une dénomination protégée qui s'est finalement établie en Allemagne. Une dénomination utilisée depuis 1951. La première ponceuse vibrante RTE permet aux peintres en bâtiment, menuisiers et peintres automobiles d'éviter le ponçage à la cale, travail manuel chronophage. Elle ouvre ainsi la voie au ponçage de finition mécanique. **Rendez-vous à la page 50 pour en savoir plus sur la ponceuse vibrante et la ROTEX, les « légendes vivantes ».**

1950-1975

Des idées porteuses pour le travail du bois

Pourquoi ne pas envisager de se déplacer avec les outils jusqu'aux pièces à travailler, plutôt que de transporter de lourdes charges de bois jusqu'aux machines ? Les outils de Festo apportent une réponse convaincante à cette question. Et ce, pour le sciage tout comme pour le ponçage. Les artisans sont ravis, la famille de produits s'agrandit et la demande est en hausse rapide, portée par la forte croissance économique de l'après-guerre.

1950

« Festo compte parmi les leaders de son secteur. Certains produits sont des vedettes parmi leurs concurrents européens, de véritables pionniers. »

Die westdeutsche Wirtschaft und ihre führenden Männer (L'économie de l'Allemagne de l'Ouest et ses grands hommes, ouvrage paru en 1963)

→ Les essais pratiques, un privilège du patron : Gottlieb Stoll teste le premier rail de guidage au début des années 1960.



07

QUAND LES ARTISANS CROIENT AUX « ENSORCELEUSES »

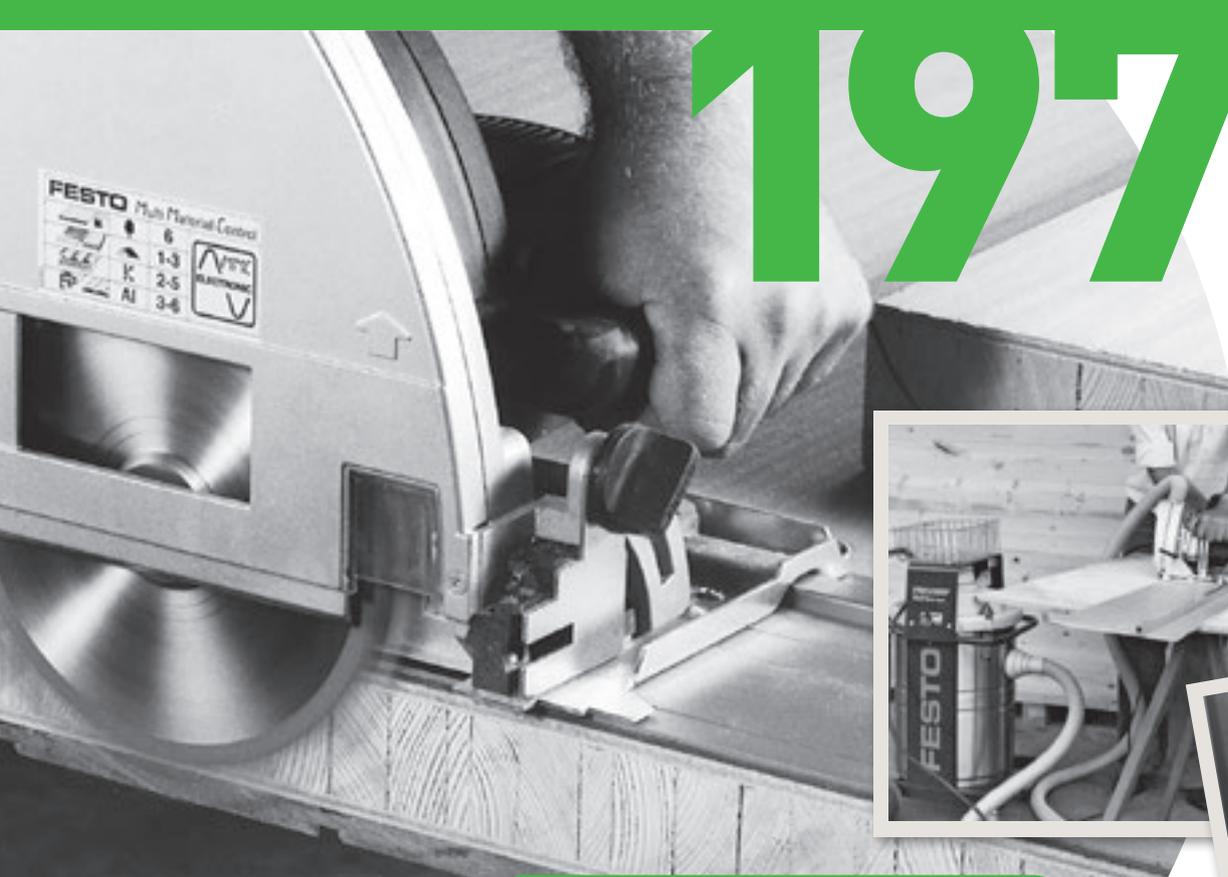
Pendant des décennies, il est bien difficile de donner des leçons à Festool, ou Festo à l'époque, en matière de scies. Les outils deviennent plus compacts et plus maniables. La légendaire AAU 50 des années 1950, également appelée la « scie ensorceleuse », permet aux menuisiers et aux charpentiers de travailler avec précision et en toute sécurité, même d'une seule main. **Rendez-vous à la page 28 pour en savoir plus sur l'histoire des scies.**



↑ Les coulisses de la production des composants métalliques à partir de pièces brutes, au début des années 1950, dans la nouvelle maison mère d'Esslingen.



1975



PLUS QU'UNE CAISSE À OUTILS

Le Systainer voit le jour en 1993 et parvient à conquérir le monde en un temps record. Pourquoi ? Parce qu'il protège les outils, facilite le transport et permet un rangement ordonné. Le Systainer devient une référence pour Festool : tout ce qui contribue à la mobilité est doté du format Systainer - l'intégralité du système de transport, et même les scies ou les aspirateurs.



↗ La famille de produits grandit et tout le système devient de plus en plus sophistiqué. L'objectif : faciliter encore davantage le travail.



↑ Objet publicitaire des années 1980 : les ponceuses à aspiration entrent dans une nouvelle dimension.

1975-2000

Plus moderne, plus mobile L'artisanat en pleine évolution

À la fin des années 1970, le boom du bâtiment lié à la forte croissance économique de l'après-guerre commence à s'essouffler. Mais une évolution se fait jour. Les besoins des « artisans modernes » changent : de plus en plus, les machines stationnaires sont considérées comme lourdes et coûteuses. Elles sont remplacées par des outils électroportatifs innovants qui facilitent avant tout considérablement le travail sur les chantiers. L'entreprise se concentre désormais sur le développement et la fabrication d'outils électroportatifs.

Notre valeur ajoutée pour vous

Depuis le début, nous faisons tout pour vous permettre d'aller plus loin.

Quand le travail gagne en simplicité, rapidité et sécurité
Certains de nos outils et accessoires système innovants, comme le dispositif d'aspiration des poussières, le rail de guidage ou le Systainer, ont été les premiers de leur genre et sont devenus des incontournables du quotidien pour les professionnels du secteur artisanal. Et ce, non seulement parce qu'ils fonctionnent parfaitement, mais aussi parce qu'ils rendent de nombreuses étapes de travail plus simples, plus rapides et plus sûres.



09

Innovation

Des produits innovants récompensés par des prix
Faire preuve d'innovation et améliorer votre travail grâce à des idées ingénieuses. Telle est notre démarche caractéristique. Une démarche dont vous êtes les premiers gagnants. Avec des milliers de brevets et plus de 60 prix iF DESIGN AWARD, Festool compte parmi les leaders de la fabrication d'outils pour les professionnels du secteur artisanal.

Fonctionnement



Systeme

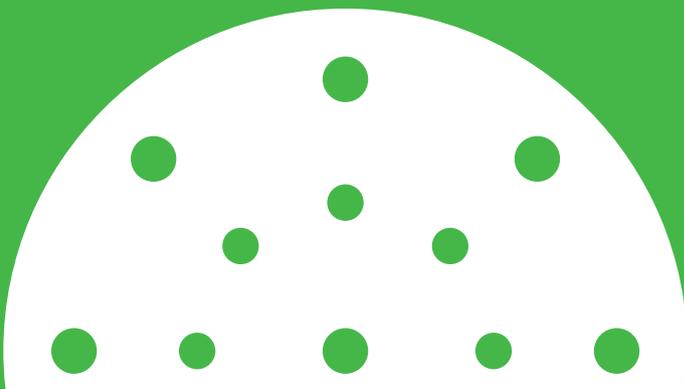


Voir plus loin grâce à l'approche système

Nous sommes connus pour toujours voir plus loin dans le but de simplifier votre travail. C'est ce dont témoignent nos outils, mais aussi nos nombreux accessoires ingénieux : à la fois polyvalents, compatibles et faciles à utiliser, ils sont imbattables quand ils agissent en système.

Design

Parés de bleu et de vert, reconnaissables entre mille
Aux yeux des professionnels, les outils de Festo, et aujourd'hui ceux de Festool, sont à la fois brillants sur le plan technique, pratiques et ergonomiques. À la fin des années 1970, cette bonne réputation se pare d'une identité visuelle reconnaissable entre mille : les teintes bleu Île Maurice et vert Festool sont connues et immédiatement associées à la marque. Et elles sont jusqu'à ce jour, partout dans le monde, bien plus qu'une simple marque de fabrique.



2000-2025

Festool se réinvente et reste fidèle à lui-même

10

Fondée en 2000, la société Festool GmbH s'installe à Wendlingen – pratiquement entre Esslingen et Neidlingen. Ce qui a toujours fait la particularité des produits est et reste une spécificité de Festool. L'héritage : le pragmatisme et un sens absolu de la qualité. Et ce, « Made in Germany ». L'ambition : développer des outils et des systèmes innovants, avec et pour les clients. Les produits : innovants et orientés utilisateur, robustes et d'une longévité extrême.

POUR LES CLIENTS, AVEC LES CLIENTS

Un principe fondamental nous accompagne depuis toujours lors de la conception d'excellents outils : nous apprenons des meilleurs. C'est-à-dire de vous ! Ainsi, nous pratiquons des échanges ouverts et intégrons dès la phase de développement des produits les retours recueillis auprès d'artisans représentant différents corps de métier. En effet, vous ne pouvez réussir dans votre travail que si vos outils vous procurent des performances optimales. Et votre réussite est notre plus beau compliment.

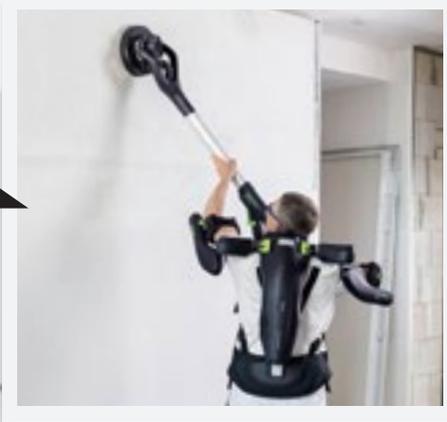


↑ L'évolution fulgurante de la technologie des batteries modifie les pratiques dans le secteur artisanal. Aujourd'hui, la gamme Festool 18 V réunit quelque 50 produits performants, parfaitement adaptés au type d'utilisation prévu.

Focus Festool fête ses 100 ans

« Avec l'exosquelette actif ExoActive et la ponceuse à bras PLANEX, le travail est deux fois plus facile. »

Jan Müller, propriétaire de l'entreprise de peinture en bâtiment Malermeister Müller & d'Oberlungwitz, en Allemagne



↳ Le numérique s'invite dans l'artisanat et nos outils suivent la tendance : l'application Festool vous permet d'accéder à des fonctions importantes de vos outils au travail et de consulter des conseils fournis par des experts.

FESTOOL

11

PLUS DE SÉCURITÉ ET MEILLEURE PROTECTION DE LA SANTÉ

Avec l'aspiration des poussières, Festool a commencé très tôt à s'engager activement en faveur d'une plus grande sécurité des produits et d'une meilleure protection de la santé. Des domaines dans lesquels il reste considéré jusqu'à ce jour comme un pionnier de son secteur. Citons par exemple la protection contre les vibrations sur les ponceuses excentriques, le frein rapide de sécurité des scies et rabots, de même que la technologie électronique SawStop-AIM de la scie circulaire sur table TKS 80, ou encore la fonction KickbackStop dans les scies plongeantes et les perceuses-visseuses de la dernière génération.



↳ Festool conçoit ses outils pour une bonne prise en main, dans tous les sens du terme. Une démarche qui se voit et se ressent jour après jour au travail.

↳ Le moteur EC-TEC sans charbons ne se contente pas d'allier puissance et robustesse tout en se passant de maintenance. Il économise aussi de l'énergie et offre une autonomie nettement élevée.



L'historique intégral et d'autres histoires tirées des 100 ans d'existence de Festool vous attendent en ligne, sur notre page de renvoi spéciale 100 ans.



« Considérer la tradition comme un terreau fertile d'innovation, cela a toujours été notre point fort. C'est pourquoi notre centenaire nous donne aussi un élan puissant pour l'avenir. »

Barbara Austel

↑ L'associée principale Gerda Maier-Stoll et sa fille Barbara Austel, présidente du conseil de surveillance de Festool.

MISER SUR LE SANS-FIL

C'est avec des éditions limitées de ses « légendes vivantes » et une offensive de nouveaux produits que Festool se lance dans l'avenir en cette année de centenaire. Le sans-fil a le vent en poupe. Lui faire plus de place signifie comme toujours chez Festool : une valeur ajoutée significative pour les clients. **Pour découvrir les nouveaux produits sans fil prévus en cette année particulière et dans un avenir proche, consultez les articles des pages 22 et 56 ainsi que les Spotlights page 46.**



2025

« L'œuvre de nombreuses mains »

Gerda Maier-Stoll, la fille de Gottlieb Stoll, fondateur de l'entreprise, et Barbara Austel, sa petite-fille, parlent de la famille et de l'entreprise, des 100 dernières années et de l'avenir.

FM : Madame Maier-Stoll, quand vous étiez enfant, quelle place occupait l'entreprise à la maison dans votre vie familiale ?

GMS: Quand je suis née, l'entreprise était déjà plutôt grande. Mon père devait donc y consacrer beaucoup de temps. Ma mère s'est beaucoup donnée elle aussi, dans la famille tout comme dans l'entreprise. L'exemple de mes parents nous a bien sûr marqués, mes frères et moi. On parlait assez souvent des affaires à la maison, mais plutôt d'une manière qui faisait que l'entreprise me semblait être aussi une grande famille. Mon père a toujours souligné une chose : l'entreprise est l'œuvre de nombreuses mains ! Notre réussite, c'est le fruit du travail de tous.

FM : Madame Austel, avez-vous à peu près le même souvenir ?

BA: L'entreprise faisait aussi partie de notre vie quotidienne et c'était le sujet de conversation numéro 1. Et bien sûr, notre usine principale de l'époque était très présente dans la petite ville où nous avons grandi. Je n'ai malheureusement pas connu mon grand-père. Mais mon père, Peter Maier, s'est beaucoup investi dans l'entreprise. C'était un technicien incroyablement doué et plein d'idées. C'est probablement de lui que j'ai hérité ma passion pour l'artisanat et les outils, qui m'a poussée à apprendre le métier de menuisier après le bac.

FM : Beaucoup de vos collaborateurs ont aussi un passé d'artisan, notamment dans le département des techniques d'application.

BA: Tout à fait. Et c'est extrêmement précieux. Notre objectif consiste depuis toujours à développer des outils haut de gamme pour les clients selon le principe : l'expertise du terrain au service du terrain. En d'autres termes, nos outils doivent faire leurs preuves là où ils sont utilisés. C'est pourquoi la proximité avec les pratiques artisanales et les corps

de métier joue un rôle essentiel pour nous. Car au bout du compte, même un outil nous paraissant révolutionnaire ou innovant ne vaut rien s'il ne permet pas aux artisans d'obtenir le résultat de travail souhaité.

FM : Festo a connu une croissance considérable sur plusieurs décennies, la division des outils a été séparée et en 2000, Festool est devenue une entreprise et une marque autonomes. Qu'est-ce que cela a changé ?

GMS: Au fil des décennies, il est devenu de plus en plus évident que deux des secteurs d'activité de l'entreprise Festo écrivaient chacun leur propre success story : les techniques d'automatisation et la division des outils, qui portait le nom « Festo Tooltechnic » depuis 1992. En l'an 2000, nous avons constaté, en tant que famille propriétaire, que le partage matériel et la scission de Festool seraient avantageux pour tous. Cela nous a permis de nous recentrer sur notre expertise dans la conception d'excellents outils, mais aussi sur les besoins spécifiques de nos clients, pour faciliter autant que possible leur travail. Je pense que nous y sommes très bien parvenus.

« Mon père a toujours souligné une chose : l'entreprise est l'œuvre de nombreuses mains ! Notre réussite, c'est le fruit du travail de tous. »

Gerda Maier-Stoll

FM : Y a-t-il certaines valeurs cultivées par l'entreprise de ses débuts à aujourd'hui qui vous paraissent rester valables pour les 100 prochaines années à venir ?

GMS: Ce qui continue à m'impressionner fortement, ce sont le courage et la persévérance avec lesquels mon père a fondé et développé l'entreprise ; s'y ajoutent la force d'innovation et la résolution avec lesquelles de nombreux progrès techniques ont été réalisés ici au cours de plusieurs décennies. Ce sont des valeurs qui continueront à jouer un rôle important dans le futur.

BA: Par ailleurs, j'accorde au moins autant d'importance à la passion pour ce que nous faisons ici tous ensemble – nos collaborateurs avec les clients. Quand nous voyons sur les chantiers l'enthousiasme avec lequel des artisans de différents corps de métier réalisent des projets formidables avec nos outils, c'est pour nous la plus grande source de motivation et la meilleure confirmation qui soient.





NOTRE VOIE PROJECTION DANS L'AVENIR

Nous restons fidèles à notre région d'origine, la Souabe, dans le sud de l'Allemagne. Nos produits sont utilisés dans le plus de 50 pays à travers le monde. Pour que vous puissiez compter sur vos outils à chaque instant et en tout lieu, nous appliquons les normes les plus strictes : pour fabriquer nos produits, mais aussi pour en assurer la qualité. Nous gardons également en ligne de mire la responsabilité qu'ils impliquent en matière de durabilité. Telle est la voie que nous suivons à vos côtés depuis 100 ans. Notre voie d'aujourd'hui et demain.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Festool**

Prêts pour une croissance durable

À vos côtés.

Fezer & Stoll est devenu Festo. Festo est devenu Festool. Depuis cent ans, les clients associent aux initiales de nos fondateurs, qui ont aussi donné leur nom à l'entreprise, une promesse que nous continuons à tenir jour après jour : nous faisons tout pour vous permettre d'aller plus loin. Et nous sommes fiers que nos nombreux produits innovants vous permettent de travailler plus facilement, plus vite et dans des conditions plus saines. Au vu des solutions et technologies innovantes proposées aux artisans, une conclusion s'impose : si tout n'était pas mieux autrefois, beaucoup de choses étaient différentes.

La durabilité est aujourd'hui une thématique d'avenir qui place le présent face à des tâches et des défis particuliers. Cette thématique englobe non seulement les aspects écologiques, mais aussi la gestion économique saine et la responsabilité sociale. C'est exactement ce qu'incarne la nouvelle usine de Festool à Weilheim : elle témoigne de l'attachement de l'entreprise à la région dans laquelle elle est enracinée depuis 100 ans et, par là même, à notre promesse « Made in Germany ». Une promesse par laquelle nous nous engageons aussi à combiner efficacité énergétique et préservation des ressources pour fabriquer nos produits haut de gamme. Et ce, aujourd'hui comme demain.

« Assumer notre responsabilité vis-à-vis de l'homme et de l'environnement : cette ambition est inscrite dans l'ADN de notre entreprise et nous voulons la mettre en pratique chaque jour. »

Wolfgang Knorr, CTO & COO du groupe TTS



Siège à Wendlingen

C'est à Wendlingen que bat le cœur de Festool depuis l'an 2000. Le fabricant y mène ses activités de recherche et développement, y assure la qualité des produits et les soumet à des contrôles continus. C'est là que se trouvent également les départements des achats, du marketing, du SAV et des ventes. Le site de Wendlingen abrite par ailleurs le centre logistique central.



Usine de Neidlingen

Neidlingen compte depuis 1951 parmi les principaux sites de production de l'entreprise. Agrandie et fortement modernisée en 1986, l'usine de Neidlingen a été plusieurs fois élue « Usine de l'année » dans les années 2000. Des travaux basés sur les toutes dernières normes de production sont en cours pour préparer l'usine à l'avenir.



Usine de Weilheim/Teck

La nouvelle usine de Weilheim/Teck est entrée en service en 2021. Cet atelier de montage moderne et durable est dédié à des processus de travail efficaces et automatisés. Il s'inscrit donc parfaitement dans le concept d'Industrie 4.0. C'est notamment grâce à l'électricité produite par un système photovoltaïque, installé sur le toit de l'atelier de montage, que le site parvient à couvrir ses besoins énergétiques.

« Nous travaillons en étroite collaboration au sein de notre réseau de production pour assurer à long terme la production en Allemagne et en Europe centrale. »

Levin Löffler

Responsable Global Production Controlling chez Festool

Des Souabes partent à la conquête du monde

Plus qu'une simple promesse à la clientèle.

Notre entreprise est connue depuis toujours pour sa capacité d'innovation et le travail mené en collaboration avec la clientèle afin de créer, pour les professionnels du secteur artisanal, des solutions toujours plus efficaces. C'est l'ADN de Festool et de nos quelque 2600 collaborateurs », explique Sascha Menges, PDG de Festool GmbH. Il souligne : « Sans lui, nous n'aurions pas pu écrire l'histoire de notre réussite. »

L'histoire de cette réussite, c'est aussi la fidélité de Festool à l'Allemagne : le siège de l'entreprise se trouve à Wendlingen et ses sites de production à Neidlingen, Weilheim/Teck et Illertissen. C'est là que sont fabriqués aujourd'hui environ 80% de nos outils. L'unique site de production situé hors de l'Allemagne est celui de Česká Lípa, en Tchéquie. En revanche, nos produits affichent un profil nettement plus international. Leur réseau de distribution couvre en effet plus de 50 pays du monde, de la Terre de Feu à la Finlande et de l'Australie à l'Alaska.



Usine d'Illertissen

Situé à environ une heure de voiture au sud-est du siège de l'entreprise, le site d'Illertissen se consacre depuis 2012 au développement, aux essais, au montage et à la logistique des aspirateurs CLEANTEC. Le fait que l'usine se trouve dans la « Pionierstraße » (la rue des Pionniers) n'a d'ailleurs rien d'étonnant. Des travaux sont en cours pour doubler sa superficie de production et de logistique.



Usine de Česká Lípa

Notre usine tchèque de Česká Lípa applique les mêmes processus et normes de qualité que nos usines allemandes. Grâce à des locaux spacieux, le site se prête entre autres à la fabrication de produits volumineux et aux petites séries.



Production durable

« Voilà comment se présente notre usine du futur : efficace, innovante et durable », explique Levin Löffler, responsable Global Production Controlling chez Festool. Ce qui est déjà devenu réalité dans l'usine de Weilheim va progressivement être mis en œuvre dans le réseau de production. Ainsi, nous assurons notre croissance durable en progressant étape par étape sur le chemin de l'avenir.



Des produits faits pour durer

« Nous faisons tout pour que nos produits durent le plus longtemps possible. Une approche durable dans le meilleur sens du terme », souligne Ulrich Brunner, responsable de la production dans l'usine d'Illertissen. Pour cela, les produits Festool sont soumis à des essais qui les poussent à leurs limites, et même au-delà. Pour que vos outils vous donnent satisfaction le plus longtemps possible.

Vous donner le meilleur de nous-mêmes

Notre conception de la responsabilité durable.

Nous donnons le meilleur de nous-mêmes non seulement pour vous permettre de travailler avec plus d'efficacité et dans des conditions plus saines, tout en obtenant de meilleurs résultats, mais aussi pour que nos produits vous donnent satisfaction le plus longtemps possible. Lors des essais réalisés dans l'atelier de production, tous les produits Festool subissent des contrôles des plus stricts. En effet, depuis le début, Festool refuse tout compromis en matière de qualité et de longévité. Il en a toujours été ainsi. Et il en sera toujours ainsi.

Aujourd'hui, nos usines ultramodernes nous permettent de poser aussi de nouvelles références dans le domaine de la production. L'usine de montage de Weilheim, inaugurée à l'automne 2021, met en œuvre des méthodes de production d'avenir pour fabriquer des produits de qualité supérieure. Très efficace sur le plan énergétique, elle est aussi particulièrement respectueuse de l'environnement. Les mêmes normes seront déployées progressivement dans le réseau de production : dans l'usine traditionnelle de Neidlingen tout comme à Illertissen, où Festool fabrique ses aspirateurs, ou encore dans l'usine de Česká Lípa, en Tchéquie. Une fois les travaux de transformation, de rénovation et d'extension terminés, ce qui est déjà devenu réalité à Weilheim sera valable pour tous les sites de production : grâce à des installations photovoltaïques, Festool parvient à la neutralité carbone voire, en partie, à un bilan CO₂ positif. Tel est le chemin que nous avons tracé pour marcher vers l'avenir.

« La durabilité n'est pas une destination ; c'est un chemin sur lequel nous progressons tous ensemble jour après jour. »

Michaela Hammer

Head of Global Operations

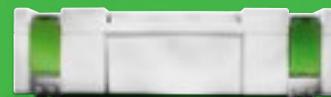


FACTORY OF THE YEAR

En 2024, les usines Festool de Weilheim et Neidlingen ont été élues **USINE DE L'ANNÉE** en récompense de leur « Excellente production en petite série ».

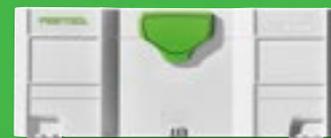
Le Systainer L'original, encore et toujours

Conçu au départ comme un emballage réutilisable, le Systainer est devenu un élément indispensable du système Festool : pour le rangement et le transport d'outils, d'accessoires ou de consommables.



1993

Le **premier Systainer** voit le jour. L'original de Festool protège les outils, facilite le transport et permet d'assurer un rangement efficace.



2010

Fermer. Ouvrir. Assembler. En un seul geste. C'est ce que permet de faire l'ingénieux **système Systainer SYS T-LOC** à partir de 2010.



2020

Le **Systainer³**, de la troisième génération, gagne encore en souplesse d'utilisation et en polyvalence. Et il reçoit constamment du renfort : de l'Organizer à la scie circulaire sur table sans fil au format Systainer, en passant par le Sortainer.



2025

Le **Systainer³ en édition limitée SYS ECO spéciale 100 ans** est fabriqué en matière recyclée de grande qualité, composée à 65 % de plastique usagé ; il permet de réduire de 50 % les émissions de CO₂ pendant sa production comparé avec les plastiques standard utilisés jusqu'à présent.

LA CAISSE LA PLUS GÉNIALE DU MONDE

20 Le Systainer a véritablement révolutionné le monde de l'artisanat. Son histoire commence par l'idée de créer un emballage qui protège le produit et offre en plus d'avantage de pouvoir être réutilisé. L'idée aboutit à un système de Systainer aussi robuste que souple d'utilisation, qui fait depuis le bonheur de millions d'artisans.

Plongez-vous dans l'univers des Systainer :
» festool.ch/accessoires/ranger-et-transporter



Avec T-LOC

Depuis toujours, le Systainer est apprécié aussi bien dans les ateliers que sur les chantiers pour sa polyvalence et sa souplesse d'utilisation exceptionnelles. C'est sur cette base que nous perfectionné avec vous sans relâche l'univers des Systainer sur trois générations. Une idée ingénieuse de grande portée : le système T-LOC, qui permet d'ouvrir, de fermer et d'assembler les Systainer en un tour de main. Tout simplement génial.



Une parfaite transparence

Le Sortainer et l'Organizer sont des alliés très précieux pour ranger soigneusement les accessoires et les petites pièces. Ils sont disponibles avec des contenus variables et au total sept compartiments différents pour les petites pièces. Par ailleurs, l'intérieur des Sortainer s'adapte à 100 % aux besoins individuels grâce à des séparateurs et des casiers. Tout le matériel est donc constamment à portée de main et parfaitement ordonné.

Loc Sort

Store

21



En musique

Le couvercle se charge de la musique. Et au-dessous, le Systainer³ offre un espace de rangement optimal pour les outils et les accessoires. Le TOPROCK est équipé de quatre enceintes actives et deux systèmes bass-reflex qui délivrent un son riche. Vous pouvez utiliser votre smartphone et Bluetooth® pour travailler au rythme de vos titres préférés ou faire une pause tonifiante au son du rock-and-roll. Et si vous connectez deux TOPROCK, vous en profiterez même en stéréo.



Sur roulettes

La planche à roulettes Festool ou le chariot de transport SYS-Roll permet de déplacer facilement des piles entières de Systainer à l'atelier et sur le chantier. Et nos Systainer se déplacent également volontiers sur les aspirateurs. Pendant le trajet jusqu'au chantier, tout est rangé bien à l'abri dans le système d'aménagement de véhicule développé avec notre partenaire bott. Vous parvenez ainsi à un niveau maximal de mobilité et de flexibilité.

Rock Roll

FESTOOL

100
YEARS

DOMINO EFFECT



La fraiseuse DOMINO est arrivée sur le marché en 2006. Aujourd'hui, elle fait partie des outils dont les professionnels ne veulent plus se séparer. C'est le cas du menuisier Michael Schaaf. Il est même l'un des clients de la première heure.

23

Texte : **Ralf Christofori**

Photographie : **Sven Cichowicz, Festool**

Trois avantages dans une seule cheville

Les chevilles DOMINO à forme spéciale allient la solidité du tenon et mortaise, la flexibilité des lamelles plates dans la fabrication des meubles, et la précision des tourillons circulaires pour la fabrication de cadres et de châssis. Le résultat concret : des assemblages bois d'une solidité absolue sans aucun risque de torsion.

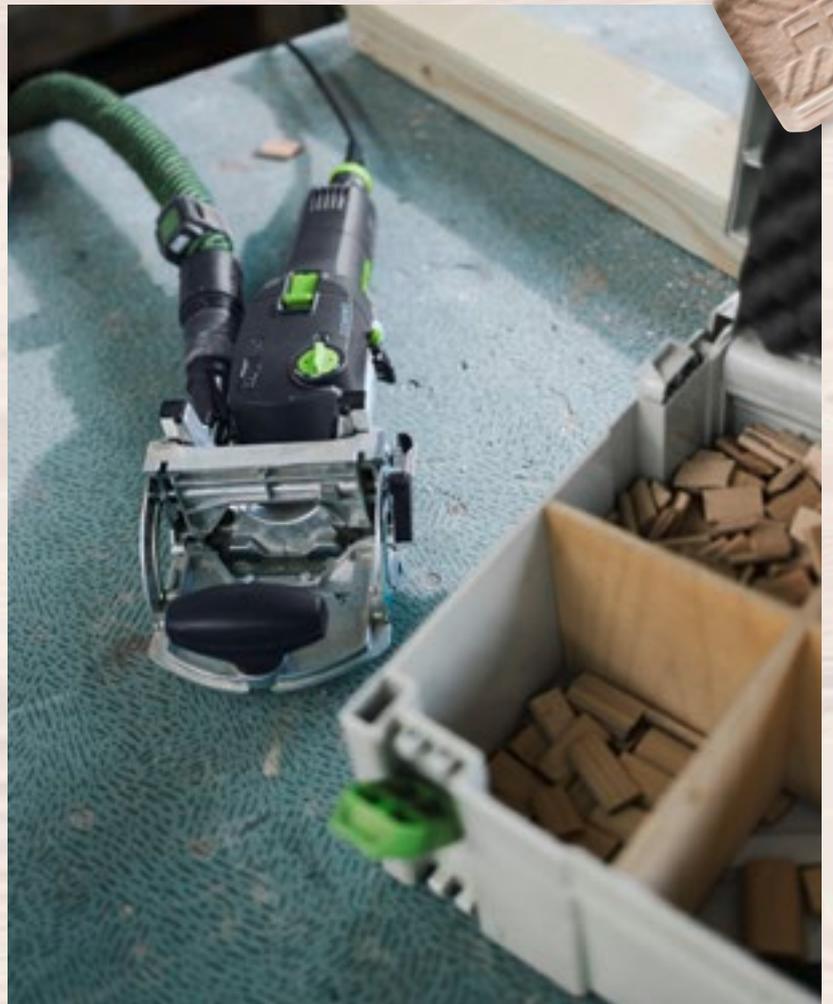
Nous avons rendez-vous avec le maître menuisier Michael Schaaf dans son entreprise d'Heroldstatt, sur les hauteurs du Jura souabe. Des senteurs de bois flottent dans l'air, auxquelles se mêlent des relents d'huile moteur venus de la cour. Un bouquet qui résume parfaitement les deux passions qui habitent Michael Schaaf : le rallye automobile et la menuiserie. La première activité est son loisir, tandis que la seconde est son métier. L'enthousiasme qu'elles suscitent en lui se lit sur son visage. Surtout lorsqu'il peut mettre pleins gaz avec du matériel d'excellente qualité, qu'il s'agisse de véhicules ou d'outils.

Une séance d'essai sur piste avec casque obligatoire n'est pas au programme du jour. Car notre mission consiste à questionner Michael Schaaf au sujet de l'impact de la fraiseuse DOMINO sur son travail d'artisan. Quand il a utilisé pour la première fois la DOMINO DF 500, il avait vingt ans de moins. Et la nouvelle fraiseuse Festool n'était même pas encore sur le marché. « C'était un prototype. En tant que client testeur, j'ai essayé tout ce qui était possible », se souvient-il. « Et déjà, le bilan était clair : elle permet de faire vraiment beaucoup de choses qui ne sont pas si simples d'ordinaire. » Et l'enthousiasme du maître menuisier est toujours intact, comme nous pouvons le constater dans son atelier.

2006

Heilig's Blechle!*

Ned schlechd!**



Faites pour faciliter l'assemblage du bois

Simple et souples d'utilisation, précises et solides.

Michael Schaaf sait ce qu'il est capable de faire. Et la DOMINO lui permet de réaliser encore mieux ce qu'il est capable de faire. Ce sont surtout deux nouveautés qui ont changé le travail du menuisier passionné par son métier : d'une part les chevilles DOMINO, dotées d'une forme spéciale qui les rend extrêmement solides ; d'autre part le principe unique du fraisage pendulaire, qui permet de fraiser des trous oblongs d'une parfaite précision. La DOMINO lui a ainsi ouvert de tout nouveaux horizons pour la fabrication de meubles, cadres et châssis.

Sur l'établi, Michael Schaaf montre à son apprentie Leoni Martin, et à nous-mêmes, comment réaliser très facilement des assemblages précis et solides avec la DOMINO. Grâce à la fraiseuse DOMINO ultra-précise de Festool, le travail de préparation est à la fois très simple, efficace et rapide. Le réglage de profondeur de fraisage et d'angle s'effectue avec les échelles graduées correspondantes sur l'outil. Il suffit d'un seul réglage pour fraiser avec la même précision un nombre quelconque de pièces ou d'éléments. Il s'agit de l'un des grands avantages offerts par la DOMINO : il n'est pas nécessaire de perdre du temps à mesurer ou apposer des marquages. Rapide et précis, le positionnement avec la DOMINO DF 500 s'effectue tout simplement au moyen des butées d'arrêt.

Michael Schaaf prépare trois trous fraisés par assemblage : deux de diamètre exact, un troisième avec un peu de « jeu en largeur ». L'insertion et le collage ultérieurs des chevilles deviennent ainsi nettement plus simples. Les chevilles sont fixées. Même sans collage, l'assemblage est déjà solide. Comme s'il fallait aussi en apporter une preuve solide, Michael Schaaf secoue énergiquement deux baguettes de bois massif assemblées en angle. Malgré ces secousses, rien ne bouge ou se desserre. Tous ses efforts restent vains.

↳ **Étape par étape, jusqu'au résultat parfait : Michael Schaaf avec son apprentie Leoni Martin et le système d'assemblage DOMINO.**

← **La DF 500 et son principe unique de fraisage pendulaire permettent d'installer avec une parfaite précision les chevilles DOMINO et les raccords.**

* Les Souabes sont connus pour être avares de compliments.

** Dans la bouche d'un artisan souabe, « pas mal » est le summum des éloges.



« J'ai participé déjà au développement de la première DOMINO et suis aujourd'hui encore un fan inconditionnel. »



« La précision et la solidité du système DOMINO dans son entier sont une plus-value de qualité. Il faut le dire clairement. »



Inventé pour assembler

Le système DOMINO.

Qu'il s'agisse d'ouvrages standardisés ou sur mesure, Michael Schaaf se souvient de nombreux projets clients que son équipe et lui n'auraient pas pu réaliser aussi facilement et avec une telle solidité sans la DOMINO. « La précision et la solidité du système DOMINO dans son entier sont une plus-value de qualité. Il faut le dire clairement », souligne-t-il, « et cela vaut pour la fabrication de meubles tout comme pour les assemblages de panneaux ou cadres de construction. »

La DOMINO a été inventée pour assembler. Une mission qu'elle accomplit à la perfection. Toutefois, c'est le système universel dans son entier qui fournit des résultats convaincants, et non pas seulement l'outil en lui-même. Parallèlement aux chevilles en bois de différentes dimensions, jusqu'à 14 x 140 mm, l'assortiment comprend des raccords métalliques pour assemblage démontable. Avec une profondeur de fraisage atteignant 70 mm, la version XL de la DOMINO 700 est idéale pour les assemblages de bois massif. Et la toute nouvelle fraiseuse sans fil DFC 500, que Michael Schaaf lui-même n'a pas encore eu en main, pourrait offrir elle aussi des possibilités encore totalement inédites.

D'autres portraits et projets d'artisans hors du commun vous attendent sur notre blog :
» festool.com/blog/work

LE MENUISIER MICHAEL SCHAAF

Michael Schaaf n'est pas devenu menuisier par hasard. C'est une grande passion pour la technique qui l'a conduit vers ce métier. Il entame une formation de menuisier à 15 ans et après cinq ans d'apprentissage, il décroche le titre de maître-artisan. En 1994, il rachète l'entreprise dans laquelle il s'est formé, à Heroldstatt, et se met à son compte. La menuiserie Schaaf ne cesse de croître au cours des 30 années qui suivent. Aujourd'hui, l'entreprise compte six collaborateurs, dont deux apprentis.



DF 500

Particulièrement maniable, la DOMINO DF 500 offre un éventail de possibilités quasiment illimité pour le montage de panneaux, de caissons ou de tiroirs, tout comme pour l'assemblage de cadres ou de châssis. Pour des chevilles de 4 x 20 mm à 10 x 50 mm. Sachez par ailleurs que la prochaine génération DF 500 R, avec dispositif de guidage perfectionné, est déjà dans les starting-blocks.



DF 700

La DOMINO 700 format XL procure une solidité maximale avec des chevilles atteignant jusqu'à 14 x 140 mm, ou avec les raccords démontables DOMINO pour panneaux et pour angle. Sa combinaison de rapidité, précision et absence de torsion la rend idéale pour la fabrication de meubles et de portes, ainsi que pour l'assemblage d'éléments de construction en bois massif.

COMING
SOON



27

DFC 500

Et si la DOMINO 500 était aussi disponible en version sans fil ? C'est ce que nous nous sommes également demandé. Il existe déjà une réponse convaincante à cette question et vous pourrez bientôt la découvrir. Nous vous tiendrons au courant.



RACCORDS

Les chevilles DOMINO sont disponibles en différentes tailles et longueurs. Dans leur version en tige, elles s'adaptent par ailleurs aux besoins individuels. Les raccords DOMINO permettent de démonter les cadres, châssis ou panneaux après leur assemblage. Les chevilles DOMINO en hêtre sont issues d'une gestion forestière durable et certifiées FSC.



LA SCIE

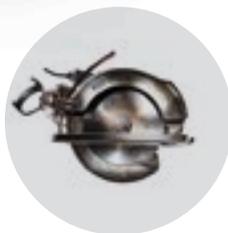


UNE HISTOIRE DE FAMILLE



Nos scies ont leur propre histoire de famille Festool. Une histoire hors du commun. Elle commence en effet par les ancêtres des premières scies circulaires portatives et nous amène, au fil de plusieurs générations, aux très talentueuses scies plongeantes, qui forment désormais elles-mêmes une famille imposante. Les performances qu'elles procurent aujourd'hui en combinaison avec le rail de guidage sont l'aboutissement d'un travail de développement mené par Festool sur plusieurs décennies, jusqu'à la perfection, en étroite concertation avec la clientèle.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Festool**



1930

SB 126

Scie circulaire Fezer & Stoll

La première scie circulaire portative pour charpentiers et menuisiers.



1948

AE 85

Scie à capot basculant Festo

Pendant l'après-guerre et la période de reconstruction, l'AE 85 est considérée comme un fleuron parmi les scies.



1953

AAU 50, ou « scie ensorceleuse »
Scie circulaire Festo

De grandes performances n'impliquent pas un poids élevé. C'est que démontre la très populaire « scie ensorceleuse ».

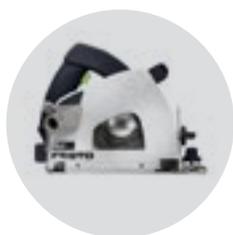
Le meilleur patrimoine génétique d'une scie à l'autre

De la première scie circulaire
portative à la scie plongeante.

30

Notre famille de scies ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui si les meilleurs gènes de ses membres n'avaient pas été transmis d'une génération de produits à l'autre. Le fait que le premier produit sorti des usines de Fezer & Stoll ait été une tronçonneuse portative utilisable par une seule personne n'est pas une simple anecdote. Elle se charge sur place de lourdes tâches manuelles qui nécessitaient jusqu'alors au moins quatre bras bien musclés. Et la mission reste aujourd'hui exactement la même : faciliter le travail des artisans, et ce au moyen d'outils électroportatifs performants que l'on peut emporter partout où l'on a besoin d'eux.

La première scie circulaire portative, la SB 126, ouvre la voie. Les scies circulaires portatives qui lui succèdent deviennent toujours plus compactes et maniables au cours des décennies qui suivent. Au début des années 1950, la « scie ensorceleuse » devient quasiment indispensable au travail des menuisiers et des charpentiers : une scie circulaire compacte et maniable qui permet de travailler facilement, avec précision et en toute sécurité (fig. A). Au début des années 1960, une invention fait sensation en termes de précision : le rail de guidage (fig. B), devenu indissociable du monde des artisans. C'est en 1980 que commence la success story des scies plongeantes Festo et Festool (fig. C), qui comptent aujourd'hui encore parmi les meilleures de leur catégorie. Que ce soit avec une batterie ou sur secteur : la dernière génération des scies Festool a elle aussi hérité des meilleurs gènes.



1980

AXF 45

Première scie plongeante Festo

C'est l'AXF 45 qui écrit les premières pages de la success story des scies plongeantes Festo et Festool.



1986

AXP 132

Scie à capot basculant Festo

La scie à capot basculant portative AXP 132 pose de nouveaux jalons : sa profondeur de coupe atteint 132 mm.



2016

HKC 55 Scie circulaire à capot basculant sans fil Festool

Une plus grande liberté de mouvement lors du sciage, sur le chantier et même sur les toits.

Plus légères, plus simples, plus précises

Au fil des décennies, les scies circulaires ne cessent de gagner en maniabilité et en légèreté. Le rail de guidage devient un accessoire indispensable pour la découpe précise des panneaux de grand format. Le perfectionnement du rail de guidage a lieu presque parallèlement au lancement des premières scies plongeantes. Ils deviennent rapidement inséparables.



1982

Ensemble, la scie et le rail de guidage forment un duo imbattable. Une version perfectionnée du rail de guidage fait son entrée en scène en **1982** : grâce au pare-éclats intégré, elle assure un sciage sans éclats sur toute la longueur.



13.000

Plus de 10 millions de rails de guidage ont été vendus dans le monde. Si l'on aligne tous ces rails, on obtient une distance d'environ **13.000 km**, c'est-à-dire plus que le diamètre de la terre.

22

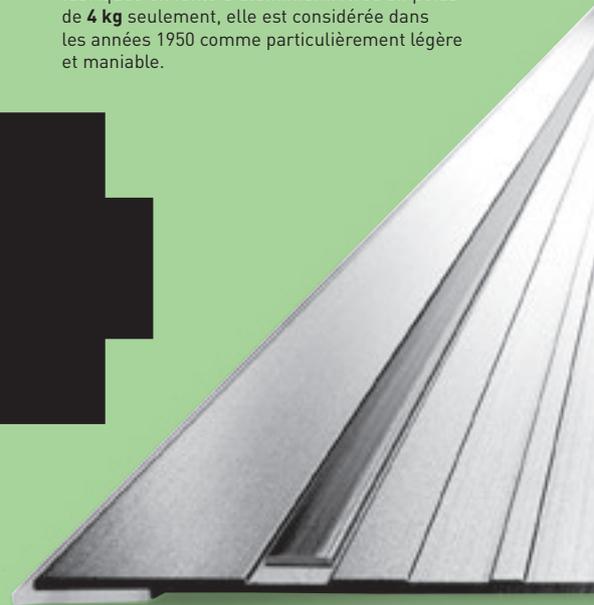


Avec un poids brut de **22 kg**, la SB126 (de 1930) paraît aujourd'hui vraiment très lourde. Toutefois, pour son époque, la première scie circulaire portative est extrêmement « maniable ».

4



La « scie ensorceleuse » AAU 50 de 1953 est fabriquée en fonte d'aluminium. Avec un poids de **4 kg** seulement, elle est considérée dans les années 1950 comme particulièrement légère et maniable.



800 – 5.000

Grâce au passage à l'aluminium dès 1980, le rail de guidage gagne autant en précision et en robustesse qu'il perd de poids. Depuis 2003, le FS/2 est disponible en 8 longueurs différentes, de **800 à 5.000 mm**. La gamme comprend par ailleurs de nombreux accessoires qui facilitent considérablement les opérations effectuées avec le rail de guidage.



PLUS DE SÉCURITÉ EN PLONGÉE

Le système KickbackStop unique en son genre réduit les risques de blessures ou d'endommagement de la pièce par recul lors du sciage ou de l'insertion dans la pièce en coupe plongeante.

La scie plongeante avec inciseur TSV 60 K de Festool offre la garantie de chants impeccables, aussi bien avec le bois qu'avec des matières modernes. Le résultat : une coupe sans éclats des deux côtés en une seule fois.

La famille des scies plongeantes

Toujours meilleure d'une
génération à l'autre.

La recherche de la solution idéale avec et pour les artisans est une démarche inscrite depuis toujours dans l'ADN de Festool. Depuis 1980, vous pouvez compter sur la qualité fiable et la précision absolue des scies plongeantes de Festool. Et la famille ne cesse de s'agrandir, portée par l'ambition de proposer aux artisans du bois une solution encore plus efficace à chaque nouvelle génération. Notre objectif : un résultat de coupe parfait à chaque fois, quelle que soit l'opération effectuée. Pour cela, nous vous proposons les lames de scie Festool optimales vous permettant de toujours vous adapter au matériau à travailler (fig. A). Toutes les scies plongeantes sont parfaitement compatibles avec l'ensemble du système de rail de guidage.

La dernière génération de la famille comprend cinq scies plongeantes. Chacune a ses atouts et ses qualités spécifiques. La TS 55 séduit par des coupes d'une précision absolue ainsi que des performances à la fois élevées et fiables. Sa sœur à batterie, la scie plongeante sans fil TSC 55 K, n'a rien à envier à l'outil filaire en matière de performance de coupe et de précision. Même les pièces épaisses ne posent aucun problème à la TS 75 : sa profondeur de coupe de 75 mm et ses 1600 W (fig. B) lui donnent la puissance nécessaire pour en venir à bout sans peine. La TS 60 K est l'outil aux talents multiples parmi les scies plongeantes : elle allie précision, flexibilité et qualité de coupe optimale (fig. C). La TSV 60 K (fig. page gauche), la perfectionniste équipée d'une lame de scie à inciseur intégré, est idéale pour ceux qui tiennent surtout à réaliser de très bonnes coupes sans éclats des deux côtés.



2005

TS 75 Scie plongeante Festool

La scie plongeante championne de la profondeur, pour des coupes précises jusqu'à une épaisseur de 75 mm.



2021

TSC 55 K Scie plongeante sans fil Festool

Sans fil et encore plus sûre : la scie plongeante sans fil TSC 55 K à fonction KickbackStop.



2022

TS 60 K Scie plongeante Festool

Une scie pour tous les cas de figure : la TS 60 K est considérée comme la plus polyvalente de sa catégorie.



Des coupes précises en système

Grâce au rail de guidage et
une vaste palette d'accessoires.

Le succès fabuleux des scies plongeantes s'explique entre autres par le rail de guidage génial et les nombreux accessoires ouvrant de tout nouveaux horizons pour le sciage. Le pare-éclats intégré sous forme de bande en caoutchouc assure un sciage sans éclats. Les pièces de raccordement à auto-ajustage sont conçues pour l'assemblage rectiligne et solide de deux rails de guidage. Grâce à la butée angulaire, il est possible de répéter avec une précision élevée et constante des coupes à un angle de -60° à $+60^\circ$. Le guide parallèle FS-PA permet de couper des panneaux en bandes de largeur parfaitement identique. Les serre-joints à vis et à levier se chargent quant à eux du maintien et de la stabilité. Et avec les patins adhésifs, le rail de guidage tient même au mur. Le système de rail de guidage est donc idéal pour les professionnels qui tiennent à se simplifier la tâche tout en atteignant une précision élevée lors du sciage.

65

LE SAVIEZ-VOUS DÉJÀ ?

Le système de rail de guidage se compose actuellement de 65 accessoires ingénieux qui facilitent votre travail quotidien.



« Je travaille beaucoup à vue et au feeling. Mais quand il faut être vraiment très précis, je peux faire entièrement confiance à ma scie plongeante et au rail de guidage. »

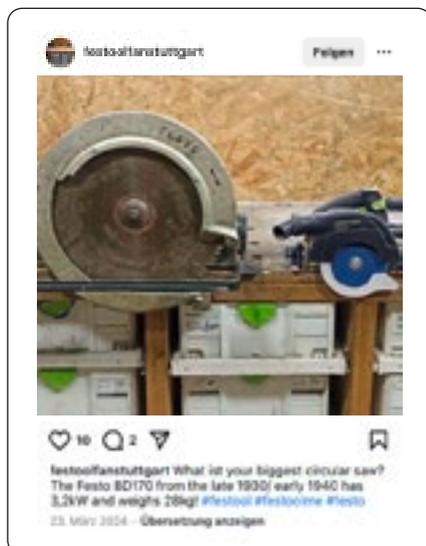
Alicja Solarska, menuisière

#festoolme / #festool100

Racontez-nous votre/vos histoire(s) Festool.

Une histoire particulière vous lie à Festool ? Partagez-la avec nous sur Instagram avec le hashtag **#festoolme** ou **#festool100**.

 [instagram.com/festool_de_at_ch](https://www.instagram.com/festool_de_at_ch)



TS 60

35

ÉDITION LIMITÉE SYSTEMAINER³ 100 ANS TS 60

Depuis des décennies, les scies plongeantes Festool sont des références dans leur domaine. Des références encore redéfinies par la TS 60. C'est pourquoi nous vous proposons à l'occasion de notre centenaire la scie plongeante TS 60 dans le Systemainer³ en édition limitée spéciale 100 ans, accompagnée d'une casquette « 100 ans ».



FS 1400

ÉDITION LIMITÉE RAIL DE GUIDAGE 100 ANS FS 1400

Qui l'a inventé ? Exactement ! Depuis son invention, le rail de guidage Festool est entré dans l'histoire. Pour fêter cet anniversaire rond, le FS 1400 se pare de bleu dans une édition limitée spéciale 100 ans.



Retrouvez-la ici aux côtés d'autres éditions limitées spéciales 100 ans.



UNE JEUNESSE PRESQUE ÉTERNELLE !

Une scie circulaire des années 1960 est arrivée récemment dans l'atelier SAV de Festool à Wendlingen. Peu de temps après, elle fonctionnait à nouveau comme au premier jour. Festool a dès le départ refusé tout compromis en matière de qualité et de longévité. Et quand un outil « historique » réclame un peu plus de soins, l'équipe SAV de Festool répond toujours présent. Vous pouvez vous y fier pendant toute la durée de vie des outils. Et l'espérance de vie de nos outils est vraiment très longue.

Pour plus d'informations sur le service après-vente de Festool, rendez-vous sur :
» [festool.ch/services](https://www.festool.ch/services)

Always on

Plus de lumière pour une meilleure visibilité.
Partout et à tout moment. Avec nos lampes
SYSLITE.



KBS C

Projecteur de chantier sans fil

Compact et musclé, avec une puissance de 5000 lumens ; ses aimants lui permettent même de tenir sur un échafaudage ou des portes en acier.

Prête à illuminer chaque pièce

Nos lampes SYSLITE vous permettent d'assurer un éclairage optimal dans votre zone de travail sur le chantier. Et ce, dans une pièce entière ou dans des recoins sombres.

Pour plus de lumière, rendez-vous sur :
» [festool.ch/produits/eclairage](https://www.festool.ch/produits/eclairage)



STL 450

Lampe rasante

Elle met en lumière tous les défauts et aspérités pour contribuer à un résultat optimal.

KAL C

Lampe sans fil

Petite, maniable, toujours à vos côtés et, avec une puissance maximale de 1200 lumens, l'une des plus lumineuses parmi les lampes de cette taille.



DUO

Projecteur de chantier

Le champion toutes catégories, avec 8000 lumens, éclaire de grandes surfaces en fournissant une lumière de qualité homogène proche du jour.



La première ponceuse vibrante avec aspiration des poussières

La ponceuse vibrante RTT-S de 1966 est la première au monde qui aspire la poussière au lieu de simplement la recueillir. De plus, elle élimine la poussière à la source.



Des aspirateurs qui couvrent toutes les exigences.

Avec les aspirateurs des séries CT, Festool élargit sans relâche l'éventail de solutions d'aspiration innovantes destinées aux professionnels du secteur artisanal.

DES PIONNIERS DE L'ASPIRATION DES POUSSIÈRES



De l'air pur sur le lieu de travail

Festool a réalisé un travail de pionnier dans le domaine de l'aspiration des poussières dès les années 1960. Depuis, il sensibilise les acteurs du secteur à la nécessité d'assurer une meilleure qualité d'air dans le cadre des activités artisanales.



Aucun fabricant d'outils ne s'est consacré aussi résolument que Festo, et plus tard Festool, aux technologies d'aspiration. Le développement de la première ponceuse vibrante au monde avec aspiration des poussières, dans les années 1960, constitue un grand jalon. À partir du lancement de la RTT-S sur le marché, Festool ne produit plus que des outils électroportatifs équipés d'un dispositif d'aspiration – exception faite des visseuses et des perceuses.

Texte : **Ralf Christofori** | Photographie : **Festool**

Un système performant pour l'aspiration
Festo développe pour différents outils un système d'aspiration extrêmement efficace dont les éléments sont tous parfaitement adaptés les uns aux autres : outil, tuyau et aspirateur.



Ce qui compte, c'est le système.

Des solutions efficaces et innovantes pour l'aspiration des poussières.

Travailler dans un environnement propre et sain implique d'éliminer la quasi-totalité de la poussière. Festo, aujourd'hui Festool, s'est très vite donné pour mission de renforcer la sécurité des produits et la protection de la santé. Cette démarche commence par des sacs récupérateurs de poussière brevetés, installés sur les ponceuses à disque. Ils sont suivis, au milieu des années 1960, du premier système d'aspiration actif, ensuite constamment perfectionné. Dès le début, deux principes sont clairement définis, et restent valables aujourd'hui encore : d'une part, la poussière doit être aspirée à la source. D'autre part, le système joue un rôle déterminant. Composé de l'outil et du dispositif d'aspiration, il doit avant tout apporter une réponse optimale aux besoins des clients.

En poursuivant cet objectif, Festool a conçu de nombreuses solutions d'aspiration innovantes pour les types d'activités les plus variés. Ainsi, la ponceuse à bras PLANEX LHS 225 dispose non seulement d'un dispositif d'aspiration, mais aussi d'une fonction autoportée à dépression facilitant nettement le travail. Le système breveté MULTI-JETSTREAM assure une aspiration optimale sur toutes les ponceuses de 150. Grâce à la technologie Bluetooth®, l'aspirateur démarre automatiquement au moyen des batteries Bluetooth® ou de la commande à distance pratique. Le nettoyage automatique AUTOCLEAN garantit une puissance d'aspiration élevée et constante. Le filtre cyclonique CT-VA est quant à lui idéal pour éliminer de grandes quantités de poussière. Un système bien pensé. L'objectif : permettre aux clients de se protéger plus facilement contre la poussière au travail pour que cette protection finisse par devenir un réflexe.



Fonction autoportée



Commande à distance



AUTOCLEAN



MULTI-JETSTREAM



Filtre cyclonique

Impossible d'éviter la poussière quand on travaille. Si le dégagement de poussière est normal, il n'en reste pas moins nuisible et peut même provoquer des lésions durables. À nos yeux, un dispositif d'aspiration efficace des poussières est donc totalement indispensable.

Aspirateur + purificateur d'air

Notre solution pour un air
de qualité optimale.

44

Qui dit sciage, ponçage ou perçage dit poussière. Que ce soit pour l'atelier ou le chantier, Festool propose aujourd'hui des aspirateurs appropriés pour chaque lieu et type d'activité. Difficile d'imaginer tout ce que nos aspirateurs peuvent « inhaler » : il peut s'agir de matières sans danger, telles que la poussière domestique, la chaux ou la terre, mais aussi de poussières nocives telles que celles du ciment, du plâtre, du mastic, des enduits, des peintures et des laques, sans oublier les substances pathogènes ou cancérigènes telles que les moisissures ou l'amiante. Notre nouveau purificateur d'air, le SYS-AIR, se charge quant à lui des poussières ultrafines en suspension qu'un aspirateur ne peut pas éliminer.



SYS-AIR

Le purificateur d'air pour le chantier et l'atelier

Le purificateur d'air SYS-AIR élimine par filtrage les poussières en suspension et les particules de poussière ultrafines impossibles à faire disparaître même avec un dispositif d'aspiration adapté. Il ne reste plus rien que de l'air pur.



CT MIDI AC

Un concentré de puissance d'aspiration avec AUTOCLEAN

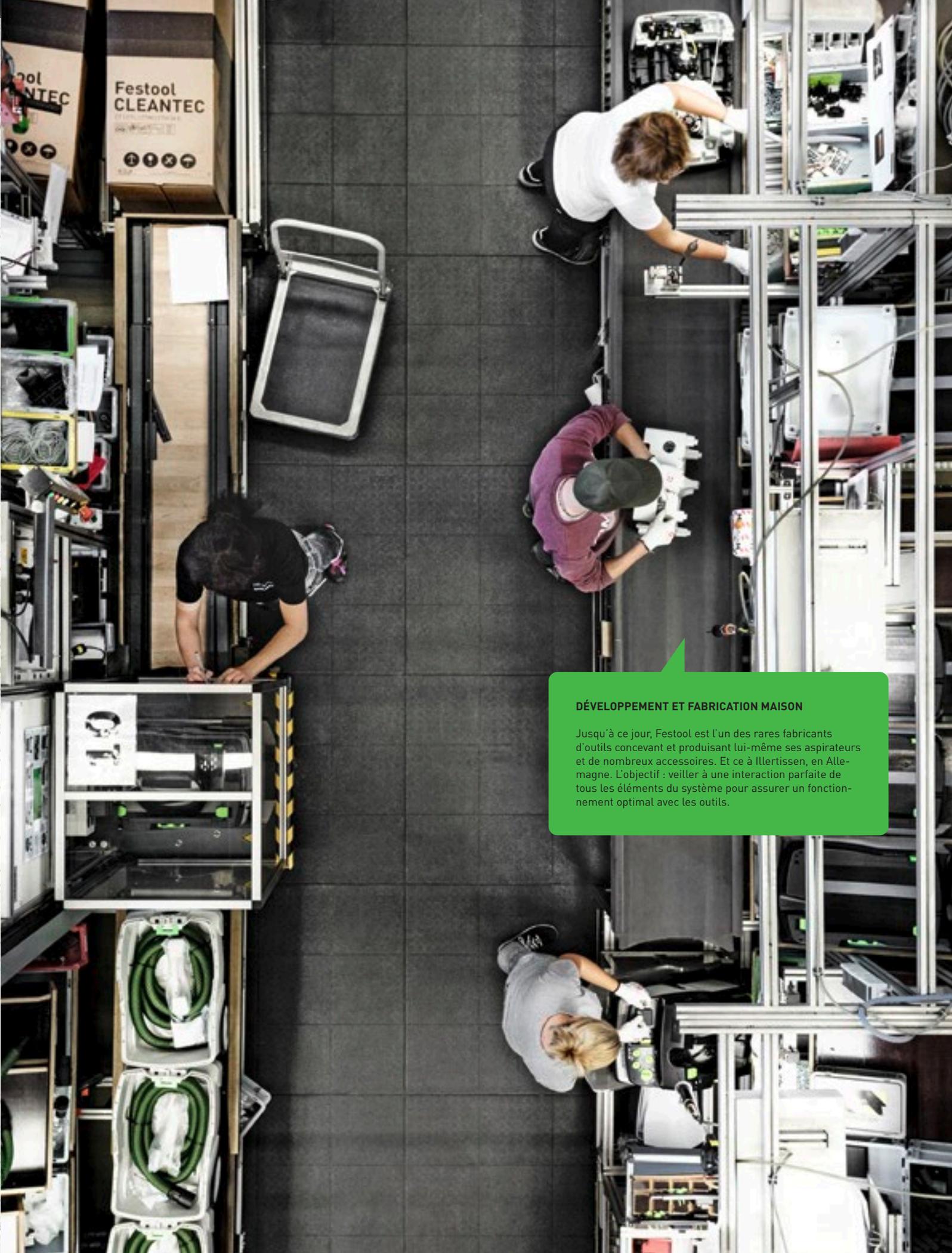
L'aspirateur compact idéal pour les opérations d'entretien et de montage. Avec commande tactile intuitive et fonction de nettoyage du filtre principal AUTOCLEAN perfectionnée, pour une puissance d'aspiration élevée et constante ainsi que des intervalles de travail plus longs.

CT 26/36/48 EI

La prochaine génération

Que sur soit sur le chantier ou à l'atelier : nos modèles d'aspirateur CT 26, 36 et 48 EI regorgent de talents. La nouvelle génération à commande tactile peut aussi être connectée à l'application Festool au moyen de son interface Bluetooth® fixe.





DÉVELOPPEMENT ET FABRICATION MAISON

Jusqu'à ce jour, Festool est l'un des rares fabricants d'outils concevant et produisant lui-même ses aspirateurs et de nombreux accessoires. Et ce à Illertissen, en Allemagne. L'objectif : veiller à une interaction parfaite de tous les éléments du système pour assurer un fonctionnement optimal avec les outils.

FESTOOL SPOTLIGHTS



HKC 55 K

La nouvelle scie circulaire à capot basculant sans fil

La nouvelle HKC 55 K à fonction Kick-backStop est arrivée ! Vous êtes heureux de l'apprendre ? Vous le serez encore plus quand vous la tiendrez en main. Équipée de notre batterie HighPower 8,0 Ah et des lames de scie pour coupe fine de 1,6 mm, elle atteint un niveau de performance jusqu'à 200 % plus élevé ! Cette scie vous permet donc d'économiser vos forces tout en gagnant du temps. En combinaison avec le rail de coupe d'onglet, vous réalisez des coupes transversales rapides et précises partout où vous en avez besoin.



PATRIK HANSSON

Propriétaire de Kreativa Snickare,
Färingsö, Suède

» [festool.ch/@578302](https://www.festool.ch/@578302)

Pour leur travail quotidien, les artisans exigeants ont besoin d'outils fiables de haute qualité. Nous vous présentons quelques favoris et nouveautés.

Texte : **Melissa Berger** | Photographie : **Festool**

« Depuis des années, je ne peux plus me passer de ma scie circulaire portative Festool. Mais la nouvelle HKC 55 K est nettement plus puissante, et son autonomie est elle aussi encore plus élevée grâce à la batterie de 8,0. »

Patrik Hansson



Batterie 8,0 Ah

Toute l'endurance nécessaire à une utilisation intensive

La batterie Li-HighPower 8,0 Ah dotée de la technologie Bluetooth® est le modèle le plus musclé et le plus endurant proposé par Festool. Elle assure une puissance et une endurance maximales : 60 % d'autonomie de plus qu'une batterie 5,0 Ah standard, y compris en utilisation intensive.

» festool.ch/@577323

47

Application Festool

Restez connecté

Depuis cette année, il existe une application Festool pour tous (et pour tout). Elle vous permet entre autres de localiser vos batteries Bluetooth®, de consulter le niveau de charge, d'effectuer des réglages sur l'outil ou d'utiliser de nouvelles fonctions grâce à des mises à jour logicielles. Et bien sûr, nous vous tenons au courant avec des nouveautés, des offres spéciales et des conseils d'expert.



Restez connecté en utilisant l'application Festool.

« Pour l'affleurage, il est essentiel de pouvoir déplacer l'outil le plus facilement possible et avec un maximum de précision. Notre nouvelle affleureuse sans fil répond parfaitement à ces exigences. »



FS-EZ 150

Le nouveau serre-joint utilisable d'une main

Notre nouveau serre-joint polyvalent utilisable d'une main est votre allié idéal dans la réalisation de vos projets. Il offre une compatibilité maximale avec le système Festool. Grâce à la fonction de déplacement, vous pouvez adapter en toute souplesse le serre-joint pour qu'il convienne parfaitement à l'opération prévue. Pour le serrage ou l'écartement, et en combinaison avec le rail de guidage, il vous permet de travailler toujours avec précision et maîtrise.

» [festool.ch/@578623](https://www.festool.ch/@578623)



NADJA KÖRBEL
Solière et experte en applications
chez Festool



SIMON ILLING
Maître menuisier et expert en
applications chez Festool

OFKC 500

La nouvelle affleureuse sans fil

Ergonomique, simple, rapide : notre nouvelle affleureuse sans fil OFKC 500 tient parfaitement en main et s'utilise au moyen de l'interrupteur intégré dans la poignée. Finis les câbles emmêlés gênants lors du fraisage périphérique des chants. La hauteur se règle avec précision au 10e de millimètre près. La garantie d'un travail fluide aboutissant à des résultats de fraisage précis.

» [festool.ch/@577985](https://www.festool.ch/@577985)





DINO FREY
Peintre et expert en applications
chez Festool

« Grâce aux versions pack
Granat, nos clients peuvent
juger très facilement de la
qualité de nos abrasifs. »

ExoActive

Moins de fatigue

Qu'il s'agisse de pose de cloisons sèches ou de travaux de peinture, de tapisserie ou de montage, et que ce soit au mur ou au plafond : l'ExoActive réduit l'effort physique nécessaire. L'exosquelette actif vous apporte une dose de force supplémentaire avant que vos bras commencent à fatiguer, et soulage également votre nuque. Vous pouvez ainsi travailler nettement plus longtemps et plus détendu.

» festool.ch/@577339



Granat

Pour les nouveaux et les connaisseurs

Nos versions pack Granat sont une porte d'accès idéale pour découvrir l'univers de nos abrasifs. La version pack Granat D150 est maintenant également disponible en D125. Notre nouvelle version pack Granat Net D150 vous permet aussi de juger très facilement de la qualité de notre abrasif maillé. Quelle que soit la version : il est toujours intéressant de la tester et l'essayer.

» festool.ch/accessoires/ponceuses-électriques/accessoires-de-ponçage/granat

La ponceuse vibrante

En 1951, Festool lance sur le marché la RTE, première ponceuse vibrante. L'original, dont le nom est protégé, se fait très rapidement une place parmi les outils incontournables dans les ateliers des artisans. En effet, il évite le travail manuel chronophage réalisé avec une cale à poncer et ouvre la voie au ponçage mécanique. C'est le début d'une carrière sans précédent : au début des années 1960, la ponceuse vibrante a été vendue en 250 000 exemplaires. D'une génération de produits à l'autre, son endurance lui permet de surfer sur la vague d'un succès qui ne tarit pas.

50

DES LÉGENDES VIVANTES

Proposer aux artisans l'outil adapté pour chaque étape de travail des surfaces, Festool a toujours su le faire.

La première ponceuse vibrante au monde et la ROTEX révolutionnaire en témoignent toutes les deux. Elles sont en effet parvenues à accéder au statut de légendes vivantes.





La ROTEX

Lorsque la ROTEX RO 1 arrive sur le marché, en 1979, les professionnels sont sidérés : réunir trois outils dans une ponceuse était une prouesse encore inédite. Il suffit de changer de mode entre les différentes étapes de travail, et c'est reparti : poncer du dégrossissage à la finition, sans oublier le polissage. Les artisans sont ravis. En 2005, la RO 150 fait son entrée en scène. Elle accomplit elle aussi les tâches de trois outils et facilite encore davantage le travail. Au fil des années, la ROTEX RO 150 fonde même une petite famille avec la RO 90 et la RO 125.

RO

De l'évolution à la révolution



1951

PONCEUSE VIBRANTE RTE

La première ponceuse vibrante RTE met fin à la corvée du travail manuel, remplacé par le ponçage de finition mécanique.



1966

PONCEUSE VIBRANTE RTT-S

Ponçage sans dégagement de poussières : la RTT-S est la première ponceuse vibrante au monde dotée d'une aspiration active des poussières.



1976

PONCEUSE EXCENTRIQUE WST 150

Une puissance abrasive inédite : la première ponceuse excentrique avec aspiration intégrée fait son apparition sur le marché.



1979

ROTEX RO 1

La ponceuse roto-excentrique RO 1 réunit trois fonctions en un seul appareil : ponçage dégrossissant, ponçage de finition et polissage.



2005

ROTEX RO 150

La ROTEX bénéficie continuellement de perfectionnements depuis 2005 et reste aujourd'hui encore une « championne incontestée de la polyvalence ».

De la ponceuse vibrante ...

52 Depuis déjà plusieurs générations de produits et d'artisans, la ponceuse vibrante est une véritable aubaine.



NAISSANCE D'UNE IDÉE INNOVANTE : L'ASPIRATION DES POUSSIÈRES

Karl Attinger participe dès le début au travail de développement de la première ponceuse vibrante avec aspiration des poussières, dans les années 1960. Mais son idée innovante ne fait pas tout de suite fait l'unanimité : « Attinger veut attacher un aspirateur à une ponceuse ! », prétendent certains. « Et pire encore, il veut faire des trous dans le papier abrasif ! Personne ne va y croire. » Gottlieb Stoll met fin aux discussions : « Karl, mets tes affaires dans la voiture. Tu recevras 15 Deutsche Mark pour chaque client qui commandera la ponceuse à aspirateur. » En une semaine, Attinger a vingt contrats en poche. Le pionnier de l'aspiration des poussières parvient ainsi à faire taire les voix critiques au sein de l'entreprise, et surtout à convaincre les clients.

La conception de la première ponceuse vibrante est un grand jalon. Et pour les clients, elle est aussi une délivrance. Elle se charge en effet des opérations de ponçage pénibles effectuées jusqu'alors à la main. La RTE fait l'effet d'une bombe. Un succès qui ne se dément pas : les modèles qui suivent jouissent eux aussi d'une grande popularité, chez les menuisiers comme chez les ébénistes, de même que chez les peintres et dans les garages automobiles. Et le prochain grand jalon ne se fait pas longtemps attendre : la première ponceuse vibrante au monde avec aspiration des poussières. Un système composé d'un outil et d'un aspirateur pour une élimination active de la poussière à la source, c'est-à-dire directement au niveau de la surface de ponçage, était une idée complètement nouvelle en 1966.

Au fil des décennies, les ponceuses Festool ne cessent de s'améliorer en termes de performances et de puissance abrasive, et la ponceuse vibrante devient toujours plus maniable. Ergonomique et utilisable d'une main, la ponceuse vibrante sans fil RTSC400 permet aujourd'hui de travailler en tout lieu et avec une entière liberté de mouvement.



... à la ROTEX.

La ROTEX suscite l'enthousiasme des professionnels et des artisans exigeants depuis plus de quarante ans.



La ROTEX est d'une endurance sans pareil. La robuste ponceuse roto-excentrique est réputée présenter une longévité exceptionnelle et être quasiment indestructible. Mais ce sont surtout ses multiples talents qui sont devenus légendaires : trois outils en un. Du jamais vu à l'époque. Normalement, les outils polyvalents peuvent tout faire correctement, mais pas vraiment bien. La ROTEX fait exception à la règle. Elle atteint à la fois un haut niveau de puissance abrasive lors du dégrossissage et une excellente qualité de surface lors de la finition. Grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX, combinaison éprouvée de mouvement excentrique et rotatif, la ROTEX fournit également des résultats parfaits lors du polissage de laques ou de surfaces huilées. La ROTEX est aujourd'hui encore considérée comme la championne de la polyvalence parmi les ponceuses.

Bien entendu, il est indispensable de veiller à une aspiration efficace de la poussière lors du ponçage de dégrossissage et de finition. C'est dans ce but que Festool a développé pour toutes les ponceuses de 150 le système de ponçage MULTI-JETSTREAM, unique en son genre : les plateaux de ponçage fonctionnent avec des flux d'air entrant et sortant afin d'éviter la formation d'une dépression au niveau de la pièce à travailler. Ceci procure à la fois de meilleures performances de ponçage et un gain de longévité. Autant de points forts qui permettent à la ROTEX RO 150 de conserver aujourd'hui encore son statut de légende vivante.



LA FAMILLE ROTEX

Au fil des années, la ROTEX fonde sa propre petite famille : la RO 150 transmet ses meilleurs gènes à la RO 125 et à la RO 90. La RO 125, plus maniable, déploie tous ses talents sur les pièces et surfaces murales de petite taille. La « petite » ROTEX dispose même d'une fonction supplémentaire : il suffit de troquer le plateau de ponçage ou de polissage contre un plateau triangulaire pour transformer la RO 90 en ponceuse Delta.

RO

L'outil multifonction par excellence

Le secret des multiples talents de la RO 150.

54



MULTI-JETSTREAM 2

Le plateau breveté MULTI-JETSTREAM 2 à flux d'air entrant et sortant garantit une efficacité d'aspiration maximale parallèlement à des performances de ponçage optimales. Disponible dans les degrés de dureté super-mou (SW), mou (W) et dur (H).

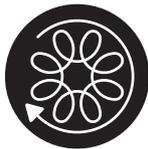
3 en 1

LE MOUVEMENT ROTO-EXCENTRIQUE ROTEX

Unique en son genre, le mouvement roto-excentrique ROTEX est une combinaison de mouvement rotatif et excentrique. Il garantit d'excellents résultats de ponçage, notamment à un haut niveau de puissance abrasive (dégrossissage) et lors du polissage.

Ponçage dégrossissant

Puissance abrasive maximale grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX : le mélange de mouvement excentrique et rotatif est conçu pour un enlèvement de matière très efficace et rapide.



Ponçage de finition

Le mouvement excentrique classique pour le ponçage intermédiaire et de finition procure des résultats d'une très grande finesse et assure une qualité de surface remarquable.



Polissage

Des résultats brillants, sans échauffement notable de la surface, grâce au mouvement roto-excentrique ROTEX ainsi qu'aux produits et éponges de polissage Festool.



ABRASIFS OPTIMAUX

L'abrasif Granat se classe en tête de nos produits destinés à une utilisation universelle. Du dégrossissage à la finition, Granat Net convient au ponçage des matériaux dégageant beaucoup de poussière. Le robuste abrasif Rubin est quant à lui idéal pour les surfaces en bois, du dégrossissage à la finition.



CAPOT PROTECTEUR

Le capot protecteur FESTOOL 150FX protège le plateau de ponçage et la pièce à travailler. Lors du ponçage près des bords, notamment, le capot protecteur prévient le risque de dommages directement sur le chant de la pièce et évite ainsi des retouches de finition pénibles.



TOUT POUR RÉUSSIR

Grâce à la poignée supplémentaire ZG-RAS/RO (fournie), vous déplacez l'outil plus facilement et plus efficacement, notamment lors du ponçage dégrossissant. La poignée étrier BG-RO 150 vous permet d'appliquer une pression plus forte et plus homogène sur la surface.

ASPIRATION EFFICACE

Lors du ponçage de dégrossissage et de finition, il est indispensable d'assurer une aspiration efficace grâce à l'aspirateur CLEANTEC adapté. Le conduit d'aspiration sur l'outil peut être retiré en un tour de main pour ne pas gêner durant le polissage.

Édition limitée Systainer³ 100 ans RO 150

La ponceuse roto-excentrique RO 150 dans le Systainer³ en édition limitée spéciale 100 ans, avec casquette « 100 ans ».

55

Limited
Edition



RO 150

SOLUTION 3 EN 1 : LA PONCEUSE ROTO-EXCENTRIQUE

- › **Une polyvalence devenue légendaire.** Avec la ROTEX, vous effectuez trois opérations sans changer d'outil : ponçage dégrossissant, ponçage de finition et polissage.
- › **Changement plus rapide.** Passage rapide et simple d'une fonction à une autre. Le changement de plateau se fait rapidement et sans outil grâce au système FastFix.
- › **Excellents résultats.** Puissance abrasive élevée lors du ponçage dégrossissant. Ponçage de finition tout en finesse. Finition parfaite au polissage.
- › **Mieux en Système !** Plateaux de ponçage MULTI-JETSTREAM 2 de différents degrés de dureté et abrasifs conçus spécialement pour le plateau et l'aspiration, pour chaque type d'utilisation de l'outil sur des surfaces.



Retrouvez-la ici aux côtés d'autres éditions limitées spéciales 100 ans.

INSÉRER LA BATTERIE, ALLUMER L'ÉCLAIRAGE

La nouvelle ETSC 2 150 offre une totale liberté de mouvement et une visibilité optimale lors du ponçage. Que ce soit à l'atelier ou dans un endroit difficilement accessible, vous obtenez sans peine des résultats parfaits avec la ponceuse excentrique sans fil.

Texte : Ralf Christofori | Photographie : Festool

Travail autonome

Une solution pratique permettant de travailler en toute autonomie, sans aspirateur : où que vous soyez, le sac récupérateur de poussière pour l'ETSC 2 vous offre une totale liberté de mouvement lors du ponçage, sans aucun tuyau d'aspiration gênant.



Présélection de la vitesse en continu

Vous pouvez adapter la vitesse pour chaque matériau, en profitant de performances constantes même en cas de fortes contraintes.



Pleins feux sur votre travail

Il est possible de choisir parmi trois modes d'éclairage sur l'outil : puissance maximale, 50 % d'intensité lumineuse ou lampe éteinte. L'application Festool vous permet même de faire varier l'intensité lumineuse en continu selon vos besoins individuels et de régler la durée d'éclairage après la mise à l'arrêt. Vous pouvez ainsi contrôler à nouveau la surface après le ponçage.



Profiter du système Festool

Compacte et performante, la batterie HighPower 4,0 est parfaitement adaptée à l'ETSC 2. La puissance 18 V du système Festool est conçue pour une alternance fluide entre batteries et outils.



« L'anneau LED intégré à l'ETSC 2 est une véritable innovation. Il permet de voir les aspérités dès le ponçage et d'éviter ainsi des retouches de finition superflues. »

Dino Frey, spécialiste en applications chez Festool

↑ L'anneau LED, vous permet de voir les aspérités dès le ponçage.

↓ Grâce à l'application Festool, vous pouvez utiliser votre smartphone pour faire varier l'intensité lumineuse selon vos besoins individuels et régler la durée d'éclairage après mise à l'arrêt.



Sans fil, avec éclairage

La nouvelle ponceuse excentrique ETSC 2 combine la puissance du 18 V avec un anneau LED.

Quelle que soit l'opération prévue : votre travail doit atteindre un niveau maximal de confort, rapidité et simplicité. Nous développons pour vous des outils sans fil qui sont légers, tiennent parfaitement en main et vous fournissent exactement la puissance sans fil dont vous avez besoin. Dernier exemple en date : la nouvelle ETSC 2. La ponceuse excentrique sans fil vous offre une totale liberté de mouvement lors du ponçage. Grâce à sa forme compacte et plate, vous gardez le contrôle en permanence. La batterie HighPower 4,0 Ah assure une cadence de travail rapide. Elle est par ailleurs compatible avec tous vos outils sans fil 18 V.

Mais ce n'est pas tout. Il nous faut aussi mentionner une idée littéralement brillante : l'intégration d'un anneau LED sur la tête de ponçage. Il vous permet de mieux voir la surface et révèle les aspérités dès la phase de ponçage. Vous pouvez choisir parmi trois modes d'éclairage sur l'outil : puissance maximale, intensité lumineuse réduite ou lampe éteinte. L'application Festool vous permet en outre de faire varier l'intensité lumineuse en continu selon vos besoins individuels et de régler la durée d'éclairage. Vous pouvez ainsi contrôler à nouveau la surface après le ponçage.

Vous pouvez régler la vitesse en continu, selon le matériau et les propriétés du support, tout en profitant de performances constantes même en cas de fortes contraintes. Le frein de plateau carbure empêche une accélération incontrôlée en marche à vide et garantit l'absence de rayures lors du positionnement de l'outil. Vous obtiendrez un résultat optimal avec notre abrasif Granat et MULTI-JETSTREAM, système de ponçage unique conçu pour combiner efficacité d'aspiration maximale et performances de ponçage exceptionnelles. La nouvelle ETSC 2 vous procure ainsi dans chaque cas de figure la qualité de surface souhaitée. Et ce, en une seule fois, sans retouches de finition superflues.



59

↑ La nouvelle ponceuse excentrique sans fil ETSC 2 est disponible dans les versions D 150 et D 125.



ETSC 2

LA NOUVELLE PONCEUSE EXCENTRIQUE SANS FIL

- › **Résultat de ponçage parfaitement visible.** L'anneau LED intégré vous permet de mieux voir la surface et de détecter plus facilement les aspérités, pour un résultat de ponçage optimal.
- › **Poncer en tout lieu, sans fil.** La ponceuse excentrique sans fil dotée d'une batterie 4,0 Ah performante assure une cadence de travail rapide et une totale liberté de mouvement, même en combinaison avec un sac récupérateur de poussière.
- › **Ergonomique sur toute la ligne.** Grâce à sa forme plate, la ponceuse tient parfaitement en main. Pour un ponçage sans effort, que ce soit au-dessous ou au-dessus du niveau de la tête.

EN SAVOIR PLUS

Pour tout savoir sur la nouvelle ponceuse excentrique sans fil, les kits et le système complet, rendez-vous sur :
» festool.ch/@577736

KREATIVA SNICKARE

En Suède, royaume de l'architecture en bois, les artisans travaillent dehors par tous les temps. Patrik Hansson, aux commandes de la société « Kreativa Snickare », dispose de l'équipement idéal pour cela. L'artisan possède en effet toute une série d'outils qui lui facilitent beaucoup la tâche.

Texte : Ralf Christofori | Photographie : Frida Ström, Patrik Hansson



FÄRINGSÖ

59° 23' N | 17° 38' E



↑ Un projet de longue haleine : Patrik Hansson a bâti la maison au bord du lac en 2006, avec son patron de l'époque. Les vastes travaux d'agrandissement ont commencé en 2021.

Nous retrouvons Patrik Hansson par un temps magnifique à la fin de l'été, sous un ciel d'azur. Le chantier où il nous attend se trouve à environ 30 minutes de voiture à l'ouest de Stockholm, sur les rives d'un lac. Les reflets du soleil bas miroitent sur l'eau tandis que quelques canards barbotent en groupe. La vie d'un charpentier suédois paraît bien romantique. « Ce n'est qu'une impression », précise Patrik d'entrée de jeu. Surtout lorsqu'il s'agit, comme en l'occurrence, d'un projet de très long terme. « J'ai passé de beaux étés avec mes collègues, mais aussi des hivers très durs », raconte-t-il.

Patrik décharge une multitude de Systainer qu'il vide au fur et à mesure. Sa scie à onglets radiale sans fil KAPEX KSC 60 est sur le pont en été comme en hiver, à l'extérieur. La HK 55 est toujours à ses côtés. Lors des opérations de sciage particulièrement difficiles, la HK 85 et la SYS-PowerStation lui fournissent de précieux services. Et ses perceuses-visseuses à percussion sans fil QUADRIVE sont à l'œuvre tous les jours. Uniquement des outils sans fil ? « Bien sûr », nous dit Patrik en acquiesçant de la tête. Il explique : « Quelle que soit la saison, nous travaillons presque toujours dehors, sur le chantier. Nos outils Festool sans fil nous sont donc indispensables. »



« Ces dernières années, j'ai passé de beaux étés avec mes collègues, mais aussi des hivers très durs. »



➤ Rien d'exceptionnel : jusqu'à -20° avec la scie à onglets radiale sur le chantier. Précisions que le chiffre n'a rien à voir avec l'angle d'onglet.

➔ Utilisation intensive : grâce à la HK 85 et la SYS-PowerStation, Patrik Hansson dispose d'une source de puissance et de courant amplement suffisante même pour le sciage en extérieur.



« Des coupes ultra-précises
et le même confort de travail
qu'à l'atelier : c'est ce dont
je profite sur le chantier grâce
à la KAPEX KSC 60. »



Puissance et précision

Les raisons pour lesquelles Patrik Hansson ne peut se passer d'outils sans fil.

65

Quand Patrik Hansson est venu ici pour la première fois, en 2006, il n'y avait que des arbres et des buissons. Il est encore apprenti sur les photos qu'il nous montre. Ce sont ses deux patrons de l'époque, Roger Hedlund et Petrus Birgersson, qui ont reçu les contrats des maîtres d'ouvrage. Patrik connaît pratiquement chaque pierre et chaque poutre personnellement. Quand il s'est mis à son compte en 2010, il a continué à travailler pour la famille propriétaire.

Les grands travaux d'agrandissement de la maison ont commencé en 2021. Ils se sont étalés sur plusieurs phases, l'agrandissement de l'étage supérieur en direction du lac s'avérant particulièrement éprouvant. Il s'agissait en effet de transformer une terrasse en pièce supplémentaire. Une transformation qui impliquait non seulement de renforcer les éléments porteurs du plancher, mais aussi d'édifier des supports massifs et de prolonger le toit à lucarne déjà en place. La partie ajoutée doit sa très grande légèreté aux fenêtres à croisillons installées pour offrir une vue panoramique sur le lac. « Nous avons donc commencé par l'agrandissement du bâtiment, avec un équipement très lourd, avant de passer au travail tout en finesse nécessaire pour les cadres de fenêtre et l'aménagement intérieur, avec des outils de précision », raconte Patrik.

Des outils sans fil pour les travaux lourds et les ouvrages minutieux

L'artisan du bois maîtrise avec la même sérénité les travaux lourds et les ouvrages minutieux. C'est précisément ce que Patrik Hansson apprécie également lors de l'utilisation des outils qui l'accompagnent depuis près de 20 ans : « La première fois que j'ai eu un outil Festool en main, j'étais apprenti chez mon patron. Et cette expérience m'a marqué pour toujours », raconte-t-il. Lorsqu'il fonde sa propre entreprise, il constitue un parc d'outils Festool qui devient toujours plus imposant au fil du temps. Aujourd'hui, il mise presque uniquement sur les outils sans fil : « Ils délivrent la puissance dont j'ai besoin pour les travaux de charpente. Et ils procurent la précision nécessaire quand il faut être méticuleux. Nos robustes outils sans fil doivent avant tout être très résistants. Et je dois dire qu'ils ne m'ont encore jamais laissé tomber. »

← Grâce à la combinaison d'un système double batterie et d'un moteur EC-TEC sans charbons, la scie à onglets radiale sans fil allie puissance maximale et autonomie de longue durée.

La puissance du 18 V

Tout le nécessaire :
la batterie idéale pour
chaque type d'activité.

66

-50%

Aussi compacte que performante

La batterie Li-HighPower Compact 4,0 est si petite qu'elle vous laisse de la place pour travailler même dans les espaces restreints. Si sa taille correspond à la moitié de celle d'une batterie 5,0 Ah standard, elle est pourtant tout aussi puissante.



+60%

Puissance et endurance exceptionnelles

La batterie Li-HighPower 8,0 Ah atteint une puissance et une endurance maximales (60% d'autonomie de plus qu'une batterie 5,0 Ah standard), y compris en utilisation intensive.

Protection complète

Dans le cadre de la Garantie all-inclusive*, vos outils tout comme l'ensemble des batteries et chargeurs bénéficient d'une protection complète. Le SAV Premium** est en effet totalement gratuit les trois premières années, y compris pour les batteries et les chargeurs. Voir conditions et informations complémentaires page 82.

« Sans mes batteries,
je serais perdu. C'est
pourquoi je veille à bien
les entretenir. »

Il est encore tôt ce matin quand Patrik installe la KAPEX KSC 60 avant de préparer ses scies, visseuses et batteries. Aujourd'hui, il aura besoin de chacune d'entre elles. Elles remplacent son atelier. Ou, mieux encore : elles sont son atelier. Le système sans fil de Festool lui permet de travailler n'importe où et à tout moment avec les meilleurs outils et dans des conditions optimales. La vue sur le lac n'est pas non plus pour lui déplaire. Mais aujourd'hui, il a peu de temps et d'attention à y consacrer. Il doit se concentrer sur ses activités préférées. Il utilise en effet la QUADRIVE TPC 18/4 pour fixer la structure porteuse de la terrasse. Il doit aussi mettre à longueur les planches avec la HKC et le rail de coupe d'onglet.

Pendant ce temps, son collègue Jon Erlands prépare déjà la TSC 55 K et le rail de guidage, pour qu'ils puissent ensuite raccourcir le revêtement en bois de la façade enduite de badigeon. « Chaque jour est différent, le travail est incroyablement varié et chaque opération implique des défis spécifiques », explique Patrik avec joie. Parallèlement, les batteries se rechargent au chaud et au sec dans le hangar à bateaux pour qu'il puisse travailler sans interruption toute la journée. « Sans mes batteries, je serais perdu. C'est pourquoi je veille à bien les entretenir. »



↑ Un concentré de puissance sans fil : chez Patrik Hansson, la perceuse-visseuse à percussion sans fil QUADRIVE TPC 18/4 est à l'œuvre tous les jours.

← Le temps, c'est de l'argent : avec le chargeur rapide AIRSTREAM SCA 16, la batterie Li-HighPower 8,0 Ah est prête à reprendre le travail au bout d'environ 30 minutes.



L'amour du travail bien fait

Travailler corps et âme, avec les bonnes personnes et les meilleurs outils.

Année après année, la maison au bord du lac est en quelque sorte devenue le second domicile de Patrik. La collaboration avec les propriétaires repose sur une grande confiance et une estime réciproque. Qu'il s'occupe de la construction du hangar à bateaux, ou qu'il mette à profit son immense savoir et son expérience pour la préparation et les travaux d'agrandissement de la maison : Patrik se donne corps et âme dans tout ce qu'il fait. Et il sait comment et avec qui il travaille le mieux. Son équipe se compose de spécialistes auxquels il peut faire une confiance aveugle. Il travaille en étroite collaboration avec Jon Erlands depuis plus de 15 ans. Les deux artisans se sont connus sur les bancs de l'école, alors qu'ils étaient encore enfants. Ils sont unis par la même conception du travail bien fait. Une conception qui enrichit leur quotidien professionnel et procure aussi des résultats convaincants aux yeux de la clientèle.

« Nos robustes outils sans fil doivent avant tout être très résistants. Et je dois dire qu'ils ne m'ont encore jamais laissé tomber. »



↖ Patrik Hansson travaille en étroite collaboration avec son collègue Jon Erlands (à gauche) depuis plus de 15 ans.

← Avec la TSC 55 K et le rail de guidage : la découpe de la spacieuse terrasse en bois exige elle aussi beaucoup de précision.

→ Avec la HKC 55 et l'aspirateur sans fil CTMC MIDI : même en plein air, la propreté dans l'environnement de travail va de soi pour Patrik Hansson.



Petite et raffinée

70 Une cabane de jeux pour les plus petits. Un exercice de doigté pour le charpentier.

Patrick Hansson a terminé cet été le dernier projet lié à la maison au bord du lac : une petite cabane de jeux pour les petits-enfants des propriétaires. Son esthétique et de nombreux éléments réalisés avec soin ont été empruntés à la maison grande nature. Patrik a conçu lui-même les plans de la cabane de jeux et planifié sa construction, de la façade aux vieux fanaux, sans oublier la « charpente ouverte », les gouttières et une boîte aux lettres miniature que le propriétaire et collectionneur affectionne particulièrement. Tout est authentique. Un modèle réduit fidèle à l'original et le fruit d'un travail méticuleux.



↑ La cabane de jeux pour les petits-enfants est un modèle réduit de la maison.

↓ Patrik Hansson a pu réaliser sans aucun mal la quasi-totalité des opérations de sciage avec la scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50.



Pour Patrik Hansson, la combinaison d'une scie circulaire sur table sans fil, d'un châssis de transport et d'un aspirateur sans fil fait office d'atelier nomade autonome.



↑ L'écran de la CSC SYS 50 permet d'effectuer un réglage au dixième de millimètre près et de le réutiliser pour plusieurs coupes.

Travail tout en finesse avec la scie circulaire sur table sans fil précise

La fabrication de la cabane de jeux a permis au charpentier de déployer tout son talent pour le travail méticuleux du bois, qu'il s'agisse des fenêtres à croisillons, du vantail de porte mouluré ou de l'aménagement intérieur. Autant d'opérations transformées, d'après Patrik, en véritable jeu d'enfant grâce à la scie circulaire sur table sans fil CSC SYS 50 : « Cette scie a vraiment changé mon travail. Je peux régler la hauteur de coupe, l'angle et la position de la lame de scie au dixième de millimètre près et réutiliser par la suite ce réglage avec une parfaite précision. Et je peux vraiment travailler partout avec la scie circulaire sur table. » Le visage rayonnant de Patrik ne laisse aucun doute sur le plaisir qu'il a pris à construire la cabane de jeux : « Pour moi, c'était un exercice de doigté qui me détendait, parallèlement au travail quand même assez lourd à réaliser pour la construction de la maison en bois. »



#festoolme / #festool100

Racontez-nous votre/vos histoire(s) Festool.

Une histoire particulière vous lie à Festool ? Partagez-la avec nous sur Instagram avec le hashtag #festoolme ou #festool100.

 [instagram.com/festool_de_at_ch](https://www.instagram.com/festool_de_at_ch)





La fin en vue

Un long projet bientôt (provisoirement) terminé.

À la fin de sa journée, juste avant le coucher du soleil, Patrik Hansson parcourt le terrain et dresse, satisfait, le bilan du jour. Mais c'est bien plus que le seul bilan du jour qui le remplit de fierté. Car le travail intensif effectué pour l'agrandissement de la maison, la transformation de la terrasse et la construction de la cabane de jeux est maintenant terminé. Grâce à l'investissement sans faille de Patrik, la maison a changé. Elle a grandi. Et elle lui a permis de grandir lui aussi. Il ne fait aucun doute qu'il reviendra. Mais en attendant, de nombreux autres projets attendent Patrik Hansson, qui s'y attellera avec tout autant d'enthousiasme et d'expertise.

D'autres portraits et projets d'artisans hors du commun vous attendent sur notre blog :

» [festool.com/blog/workg](https://www.festool.com/blog/workg)



KREATIVA SNICKARE

Patrik Hansson effectue son apprentissage de charpentier dans l'entreprise Hantverksbyggarna de Roger Hedlund. En 2010, il se met à son compte et fonde à Färingsö son entreprise Kreativa Snickare. Il travaille essentiellement dans la banlieue de Stockholm. En tant que spécialiste reconnu dans le secteur du travail du bois, il réalise également des projets couvrant plusieurs corps de métier.

« La scie plongeante sans fil me permet de travailler avec souplesse et précision à chaque instant et en tout lieu. »

← Grâce à la TSC 55 K et au rail de guidage, la coupe longitudinale sur les panneaux en bois des façades est possible en une seule fois et avec une grande précision.

Limited
Edition



TSC 55

La scie plongeante sans fil TSC 55 dans le Systainer³ en édition limitée spéciale 100 ans, accompagnée d'une casquette « 100 ans ».

SCIE PLONGEANTE SANS FIL À FONCTION KICKBACKSTOP

- > **Mobilité et autonomie.** La scie plongeante sans fil TSC 55 atteint la puissance d'un outil filaire tout en se passant totalement de câble.
- > **Puissance et endurance.** En combinaison avec le moteur EC-TEC sans charbons, le système éprouvé de double batterie (2 x 18 V) procure une puissance maximale et une longévité accrue.
- > **Gain de sécurité.** Unique en son genre, la fonction KickbackStop réduit les risques de blessures par recul pendant le sciage ou l'insertion dans la pièce en coupe plongeante.



Retrouvez-la ici aux côtés d'autres éditions limitées spéciales 100 ans.

FUTURE TALENTS

Ceux qui s'inquiètent pour l'avenir de l'artisanat devraient se rendre aux EuroSkills et aux WorldSkills. En effet, c'est là que les artisans de demain font la démonstration de leur savoir-faire. Festool leur apporte son soutien.

Texte : **Melissa Berger**

Photographie : **WorldSkills International**

Des peintres sur le podium des vainqueurs

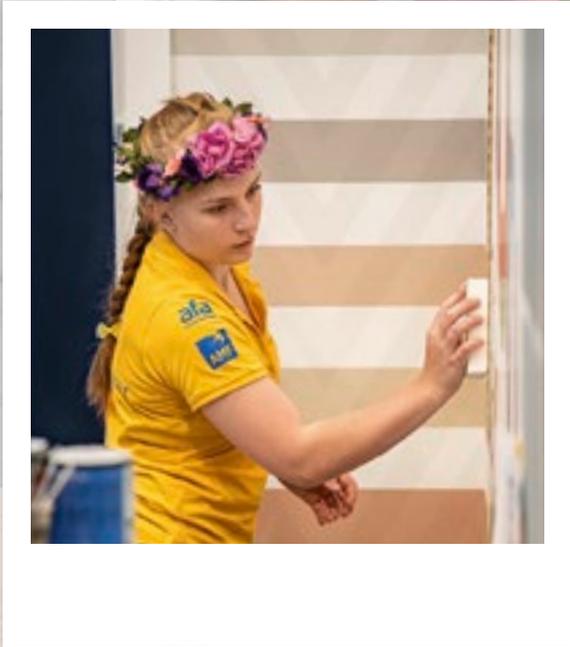
Chez Festool, nous apportons depuis cent ans notre soutien aux professionnels du secteur artisanal. C'est avec la même passion que nous participons à la promotion des artisans en herbe. Et depuis 2002, nous soutenons aussi les meilleurs d'entre eux dans le monde entier. Les WorldSkills de 2024 ont réuni à Lyon quelque 1400 candidats, représentant 59 métiers, venus de 70 pays et régions. Comme toujours, les championnats étaient l'aboutissement d'une phase de préparation intensive, à laquelle tous les participants avaient consacré des centaines d'heures en plus de leur travail proprement dit. Ceci était par exemple le cas de la peintre Wilma Engelbrektsson, qui a représenté la Suède, ou encore de Lena Prinz, qui a décroché 737 points et l'argent pour l'Autriche à l'issue d'une épreuve grandiose. Trois petits points d'avance ont finalement permis à la Chinoise Xiaofei Zhang de gravir la première marche du podium.



↑ Très concentré et rempli d'adrénaline pendant les quatre jours de compétition : le menuisier de bâtiment et d'agencement britannique Harry Scolding.

← Travail de précision avec la DOMINO : le Français Paul Dejeux s'entraîne pour son match à domicile aux WorldSkills de Lyon.

→ Lukas Sørensen représente également les menuisiers de bâtiment et d'agencement en 2025 lors des EuroSkills organisés au Danemark, son pays natal.



↖ Médaille d'or pour des mains en or :
la peintre chinoise Xiaofei Zhang.

↗ Elle avait toujours rêvé des WorldSkills
et a remporté la médaille d'argent à Lyon :
Lena Prinz, venue d'Autriche.

← La peintre Wilma Engelbrektsson
a défendu les couleurs de la Suède.

Le plein d'adrénaline pour les menuisiers de bâtiment et d'agencement ainsi que les ébénistes

Les WorldSkills de Lyon ont à nouveau placé les menuisiers de bâtiment et d'agencement et les ébénistes face à des défis de taille, au cours de journées de compétition riches en adrénaline. Lors de son match à domicile, le Français Paul Dejeux s'est fortement réjoui de la médaille d'argent obtenue dans la catégorie « Ébénisterie ». Au terme d'un coude à coude serré dans la catégorie « Menuiserie de bâtiment et d'agencement », le Britannique Harry Scolding a partagé la deuxième place avec l'Allemand Felix Wilhelm. Précisons par ailleurs que les prochains EuroSkills auront lieu du 9 au 13 septembre 2025 à Herning, au Danemark. Une perspective qui réjouit déjà le jeune menuisier Lukas Sørensen : « J'attends le championnat avec beaucoup d'impatience. Chez nous, avec le public danois, ça promet d'être chaud. »

Pour en savoir plus sur ces jeunes talents et d'autres, rendez-vous sur notre blog.

» festool.com/blog



NEXT 100

76



Des outils pour l'avenir

Des outils et des solutions accueillis avec enthousiasme.

78

Les produits d'avenir ne peuvent pas voir le jour dans une entreprise qui fonctionne en vase clos. Ils sont le fruit d'une longue expérience et de beaucoup de passion. Il faut cependant y ajouter une bonne dose de compétence, appelée à faire ses preuves sur le terrain jour après jour. Des ingrédients indispensables au développement d'outils innovants pour les professionnels du secteur artisanal. En outre, les meilleures solutions naissent dans le cadre d'un échange étroit avec les clients pour lesquels nous développons nos produits. C'est ainsi notamment qu'ont été créés l'innovante scie circulaire sur table sans fil CSC SYS, l'exosquelette actif ExoActive et le purificateur d'air SYS AIR. Des produits littéralement pionniers : non seulement parce qu'ils constituent des références technologiques, mais aussi parce qu'ils facilitent à tout point de vue le travail des artisans.

Pour nous, il est primordial d'avoir une vision la plus précise et la plus concrète possible des activités de nos clients, tout comme des problèmes qu'ils rencontrent et des changements qu'ils vivent. Cette approche vaut aussi bien pour les nouveaux produits que pour le perfectionnement d'outils ou accessoires déjà proposés. Matthias Kübeler, responsable technologie et innovation chez Festool, explique à ce sujet : « Associer nos clients à notre démarche dès la phase de développement des produits est pour nous un facteur clé de réussite. Nous pouvons ainsi tester nos idées très tôt, sous forme de prototypes, et obtenir un retour direct des clients. Ceci nous permet de nous assurer que les solutions produits sont parfaitement adaptées aux besoins des clients. »

Développement de nouveaux produits et technologies

Qu'il s'agisse de technologies de batterie, d'impression 3D, de traitement au plasma ou de travail des surfaces : le développement et les progrès dans ces domaines s'accroissent toujours plus. « Le recours à l'intelligence artificielle ou à des technologies de capteur et de caméra innovantes ouvre elle aussi de tout nouveaux horizons », explique Christian Nagel, gestionnaire de l'innovation responsable des solutions numériques & intelligentes. « Pour nous, il est essentiel d'utiliser ces technologies de manière à assister judicieusement le personnel dans son travail. » Pas question de remplacer l'homme, avec toute sa dimension créative et ses compétences manuelles. Comme l'ajoute l'intervenant en formation Frank Jaksch, de Festool, cela ne changera pas non plus à l'avenir : « Les clients sont toujours au centre de nos préoccupations. Nous voulons qu'ils puissent obtenir encore plus facilement d'excellents résultats de travail, y compris grâce à des technologies de pointe. Cela restera aussi notre principale ambition à l'avenir. »

« Associer nos clients à notre démarche dès la phase de développement des produits est pour nous un facteur clé de réussite. Nous pouvons ainsi tester nos idées très tôt, sous forme de prototypes, et obtenir un retour direct des clients. »

Matthias Kübeler, Responsable technologie et innovation chez Festool



Precision

Usability



BIL



POWER

4.0

CONNECT



DIGITAL

« Nous voulons que nos clients puissent à l'avenir obtenir encore plus facilement d'excellents résultats de travail, y compris grâce à des technologies de pointe. Cela restera aussi notre principale ambition à l'avenir. »

Frank Jaksch, Maître menuisier et intervenant en formation chez Festool

3D PRINT

« Le recours à l'intelligence artificielle ou à des technologies de capteur et de caméra innovantes ouvre de tout nouveaux horizons. Pour nous, il est essentiel d'utiliser ces technologies de manière à assister judicieusement le personnel dans son travail. »

Christian Nagel, Gestionnaire de l'innovation responsable des solutions numériques & intelligentes chez Festool

Trust



L'avenir du secteur artisanal

Apporter une contribution active aux tendances et thématiques d'avenir.

Au cours des dernières décennies, le secteur de l'artisanat a connu de profonds changements. Il en sera de même à l'avenir. Identifier les tendances et promouvoir activement les technologies innovantes dans le secteur artisanal fait de toute évidence partie de nos points forts. Une approche étayée par deux compétences clés : nous avons régulièrement prouvé avec brio que nous sommes en mesure, presque comme aucun autre fabricant d'outils, de toujours conserver une longueur d'avance. Et nous sommes très à l'écoute des besoins de nos clients. « Si nous nous intéressons aux tendances et thématiques d'avenir, c'est avant tout dans l'objectif de procurer de réels avantages aux artisans en rendant leur travail quotidien plus simple, plus efficace et plus sûr », souligne Sascha Menges, PDG de Festool GmbH.

« Si nous nous intéressons aux tendances et thématiques d'avenir, c'est avant tout dans l'objectif de procurer de réels avantages pour le travail quotidien des artisans. »

Sascha Menges, PDG de Festool GmbH

Beaucoup de nos projets d'avenir sont consacrés à des technologies clés et leur intégration dans les outils électroportatifs. L'intelligence artificielle, par exemple, n'est cependant pas une fin en soi. Elle n'a d'intérêt à nos yeux que dans la mesure où elle simplifie réellement le travail des artisans. Ceci est également valable pour le numérique, en constante progression, qui a fait son entrée dans les processus des entreprises et s'invite désormais aussi dans nos outils. « Nous suivons résolument cette voie pour être parmi les acteurs de l'avenir du secteur artisanal grâce à nos solutions produits innovantes », conclut Sascha Menges.

Next Generation

L'avenir en tant qu'entreprise familiale.

Ce qui fait la grandeur et la force de Festool jusqu'à ce jour, c'est vous, et c'est nous : les proches parents du fondateur de notre entreprise, nos collaborateurs, et bien sûr nos clients, dont certains nous sont fidèles depuis plusieurs générations.

« Le fait que cette communauté soit portée par une grande passion et un engagement inouï est loin d'être une évidence. C'est aussi quelque chose d'extrêmement précieux, surtout face à l'avenir », affirme Barbara Austel.

L'un des principes fondamentaux qui continuera aussi à guider notre action dans le futur est le suivant : Chez Festool, nous

voulons fournir un travail de qualité pour que nos outils vous apportent le plus longtemps possible un maximum de satisfaction. Ce principe se reflète dans la qualité et la longévité de nos produits, tout comme dans notre volonté de vous offrir la possibilité d'exercer votre métier le plus longtemps possible et en protégeant au mieux votre santé. C'est pourquoi nous continuerons à jouer notre rôle de pionniers dans les domaines de la sécurité et la santé au travail, et à développer des systèmes innovants facilitant votre travail à tous les égards.

Ainsi, Festool ne cesse d'évoluer depuis un siècle, animé par l'ambition qui est la nôtre : répondre à vos attentes et être à la hauteur des grandes exigences du secteur artisanal. Barbara Austel voit dans le centenaire une occasion exceptionnelle de porter un regard optimiste sur l'avenir : « Nous avons déjà une multitude d'idées et de projets pour l'avenir. Et dans notre famille, la quatrième génération s'apprête à prendre la relève. Je peux donc dire, déjà pleine de joie et de reconnaissance : bienvenue aux 100 prochaines années ! »

« Nous avons déjà une multitude d'idées et de projets pour l'avenir. Et dans notre famille, la quatrième génération s'apprête à prendre la relève. Je peux donc dire, déjà pleine de joie et de reconnaissance : bienvenue aux 100 prochaines années ! »

Barbara Austel, associée et présidente du conseil de surveillance de Festool



MENTIONS LÉGALES

82 **MAGAZINE FESTOOL – Le numéro anniversaire**

Éditeur

Festool GmbH

Directeur de la rédaction Festool

Alma Colbazi-Rebmann, Julie Hummel

Rédaction

RC bureau de rédaction, Sarrebruck
Dr. Ralf Christofori

Direction artistique & mise en page

Yama Inc, Stuttgart/Berlin
Ingo Ditges

Traduction

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Service médiatique

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Mayence

Photographie Festool

Thomas Baumann, Markus Burkhardt / Studio
Momind, Sven Cichowicz, Igor Dzedzicki, Oliver
Helbig, Stefan Hohloch, Torben Jäger, Andreas
Körner, Annette Kuhls, Miketrafic Fotografie,
Simon-Paul Schempershofe, Frida Ström

© 2025 Festool GmbH

Sous réserve de modifications et d'erreurs.
Illustrations non contractuelles. Créé pour
Festool GmbH, 73240 Wendlingen, 06/2025.

Toute reproduction, même partielle, est interdite
sans autorisation écrite de l'éditeur.

festool.ch

Vous trouverez les valeurs de vibrations et d'émission dans les notices d'utilisation
sur notre site festool.ch/notices-d-utilisation

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de
Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG
et donc par Festool GmbH.



Festool is dedicated to taking care
of forests for future generations.
The following materials are
FSC™-certified: paper.

Festool GmbH

Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Représentée par:

Festool Schweiz AG

Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

Téléphone: 044 744 27 27

E-Mail: customerservice-ch@festool.com

Festool SERVICE

LA PERFORMANCE SANS COMPROMIS

Si vous enregistrez votre nouvel outil, il bénéficiera d'une protection complète les trois premières années dans le cadre de notre Garantie all-inclusive*. Veuillez noter que l'enregistrement ne peut être effectué que par vos soins, en tant que client, exclusivement sur MyFestool. MyFestool vous offre par ailleurs une vision d'ensemble de vos outils et accessoires ainsi que des durées de garantie. Vous pouvez faire rapidement et facilement des demandes de réparation en ligne et participer en exclusivité à des offres spéciales et des jeux-concours. Bref, vous profitez constamment de toute la palette de prestations de services proposées.

Découvrez toutes les prestations de services Festool

à l'adresse :

» festool.ch/services

* La Garantie all-inclusive est valable pour toutes les machines Festool enregistrées dans les 100 jours suivant l'achat. Les conditions de garantie s'appliquent. Conditions et informations sur le Festool SERVICE : festool.ch/services

** La « garantie totale 3 ans » n'est pas applicable dans les cas suivants : dommages sur les consommables et accessoires, dommages liés à l'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non d'origine, utilisation non conforme, machine démontée par l'utilisateur et utilisation intensive conduisant à une usure prématurée de la machine.

**Vivement les
100 prochaines
années !**



**Festool fête ses 100 ans.
Joyeux anniversaire !**

FESTOOL

festool.ch/festool100



71448 CH/fr
4 014549 460238